

## marathon tiga 800 SLX, marathon tiga 1100 SLX

F

# Table des matières

<b>Généralités</b> .....	<b>2</b>	<b>Fonctions</b> .....	<b>21</b>
Symboles	2	Obstacle dans le fonctionnement de la porte :	
Avant-propos	2	Détection et comportement (DIP 1)	21
Consignes de sécurité	2	Mode de fonctionnement Branchement de sécurité 1 (DIP 2)	21
Utilisation conforme	3	Commutation prioritaire (DIP 3)	21
Termes	3	Fermeture précoce (DIP 4)	21
Description du fonctionnement	3	Prolonger le temps de maintien en ouverture (DIP 5)	21
Dimensions max. autorisées de la porte *	4	Backjump (DIP 6)	21
Caractéristiques techniques	4	Type d'affichage voyant rouge (DIP 7)	21
Déclaration CE du fabricant	4	Fonctionnement test (DIP 8)	21
<b>Préparatifs de montage</b> .....	<b>6</b>	Baguette de raccordement direct 24 pôles	22
Consignes de sécurité	6	Platine de chariots	22
Contenu de la livraison	6	Raccorder le bouton-poussoir 1 (intérieur) *	22
Consignes de sécurité	7	Branchement bouton-poussoir 2 (extérieur)	22
Types de portes et accessoires *	7	Brancher le barrage photoélectrique 1	22
Astuces pour le montage	7	Brancher la baguette 8,2 kOhms	22
<b>Montage</b> .....	<b>7</b>	<b>Raccordements</b> .....	<b>22</b>
Accessoires	8	Brancher le barrage photoélectrique 2	23
Monter la commande du voyant	12	Raccordement 24 volts	23
Voyant : Montage + branchement	13	Raccordement 12 volts	23
Accessoires : Bouton-poussoir interne :		Raccorder une antenne externe	23
Montage + branchement	14	Brancher système Fraba	23
<b>Mise en service</b> .....	<b>15</b>	Commande de voyant raccordements 1	24
Consignes de sécurité	15	Commande de voyant raccordements 2	24
Régler les positions de fin de course		<b>Accessoires</b> .....	<b>26</b>
Porte FERMEE + OUVERTE	15	<b>Maintenance et entretien</b> .....	<b>30</b>
Effectuer l'apprentissage de l'opérateur	15	Consignes importantes	30
Vérifier les positions de fin de course		Contrôle régulier	31
Porte OUVERTE + FERMEE	16	<b>Autres</b> .....	<b>32</b>
Vérifier le déverrouillage de secours	16	Démontage	32
Vérifier le réglage de la force	16	Elimination de l'appareil lorsqu'il est usagé	32
Régler la force maximale	16	Garantie et service après-vente	32
Effectuer l'apprentissage de l'émetteur portatif	16	<b>Aide au dépannage</b> .....	<b>33</b>
<b>Fonctionnement / Utilisation</b> .....	<b>18</b>	Astuces pour la recherche de panne	33
Consignes de sécurité	18	<b>Plan des connexions</b> .....	<b>35</b>
Ouvrir et fermer la porte	18		
Déverrouillage de secours	18		
Réinitialisation de la commande	18		
Régler la durée de la pré-alarme OUVERT	18		
Régler la durée de la pré-alarme FERMEE	18		
Régler la durée d'évacuation	18		
Régler le temps de maintien en ouverture	19		
Commutation prioritaire avec relais temps	19		
Récepteur radio	19		
Explication des affichages et des touches	19		
Effectuer l'apprentissage de l'émetteur portatif	19		

# Généralités

## Symboles



Symbole Attention :  
Indique un danger menaçant ! Si vous ne tenez pas compte de ce symbole, vous risquez de vous blesser grièvement !

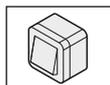


Symbole Indication :  
Information, remarque utile !



(1)

Renvoie au début ou dans le texte à une image correspondante.



Cette illustration de bouton est valable pour tous les types de boutons : par exemple interrupteur à clé, bouton à tirage, etc ...

## Avant-propos

- Sur cet opérateur, en mode normal, le mode de fermeture automatique est toujours actif.
- Cet opérateur n'a pas d'éclairage interne.
- Cet opérateur comporte un récepteur radio intégré différent de celui des opérateurs de porte de garages types marathon 800 SL + 1100 SL.
- Le réglage (par exemple : Temps de pré-alarme, d'évacuation et de maintien en ouverture) de l'opérateur ne peut être effectué qu'avec un TorMinal.

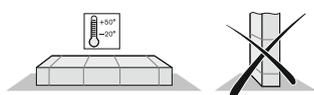
## Consignes de sécurité

### Généralités

- Ce manuel de montage et d'utilisation doit être lu, compris et respecté par toute personne intervenant dans le montage, l'utilisation ou l'entretien de l'opérateur.
- Seul le personnel compétent est habilité à assurer le montage, le raccordement et la mise en service initiale de l'opérateur de porte de garage.
- Monter l'opérateur uniquement sur des portes correctement installées et dont le poids est équilibré. Si la porte est mal ajustée, les personnes risquent de se blesser grièvement ou l'opérateur risque d'être endommagé.
- Le fabricant ne pourra nullement être tenu responsable des dommages ou dysfonctionnements résultant du non respect de la notice de montage et d'utilisation.
- Veillez à ce que cette notice de montage et d'utilisation soit toujours à portée de main dans le garage.
- Il faut prendre connaissance des consignes de prévention des accidents et des normes européennes en vigueur dans les pays concernés et les respecter.
- Respecter la directive "Fenêtres, portes et portails motorisés – BGR 232" de l'association professionnelle d'assurance accident (valable pour l'utilisateur en Allemagne).
- Avant toute intervention sur l'opérateur, débrancher la prise mâle de secteur.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange, des accessoires et des éléments de fixation de la marque SOMMER.

### pour le stockage

- L'opérateur ne doit être stocké que dans des endroits fermés et secs, à une température ambiante de -20° à +50°C.
- Ranger l'opérateur à plat.



### pour le fonctionnement

- L'opérateur ne peut être utilisé que si une tolérance de la force sans danger est réglée ou si la sécurité est garantie à tout moment par d'autres dispositifs de sécurité. La tolérance de force doit être réglée aussi faible que possible de sorte qu'il n'y ait aucun risque de blessure par la force de fermeture, voir chapitre "Force maximale".
- Ne jamais toucher à une porte ou à des éléments qui sont en mouvement.
- Tenir éloignés de la porte les enfants, les personnes handicapées et les animaux.
- Franchir la porte lorsqu'elle est complètement ouverte et que le voyant est vert.
- Il peut y avoir un risque de coincement et de cisaillement au niveau du mécanisme ou des arêtes de fermeture de la porte.
- Si la porte ne comporte pas de portillon ou si le garage n'a pas d'entrée séparée, monter un déverrouillage de secours (serrure de déverrouillage ou un câble Bowden) pouvant être actionné depuis l'extérieur.

### pour la télécommande radio

- La télécommande radio n'est autorisée que dans le cas où une perturbation dans l'émetteur ou récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou si la prévention de tels dangers est assurée par des dispositifs de sécurité appropriés.
- L'utilisateur doit être informé que la télécommande d'installations présentant un risque d'accident ne peut se faire qu'avec un contact visuel direct.
- N'utiliser la radiocommande que si vous pouvez voir le mouvement de la porte de garage et si vous pouvez vérifier que personne et aucun objet ne se trouve dans la zone de mouvement de la porte.
- Garder l'émetteur portatif à l'abri de tout actionnement accidentel, par exemple par des enfants ou des animaux.
- L'utilisateur de la radiocommande ne bénéficie d'aucune protection contre le parasitage engendré par d'autres installations de télécommunication et appareils télécommandés (provoqué par exemple par des installations de radiocommunication qui fonctionneraient conformément à la réglementation sur la même fréquence). Si des parasitages importants se produisent, il faut le signaler à l'organisme officiel chargé de mesurer les interférences radio (radiorepérage) !
- Ne pas utiliser d'émetteurs portatifs à des endroits sensibles sur le plan des transmissions radioélectriques, tels que les aéroports et les hôpitaux.

### Plaque signalétique

La plaque signalétique est placée sur le capot du boîtier de commande.

Sur la plaque signalétique figurent la désignation exacte du type et la date de fabrication (mois/année) de l'opérateur.

# Généralités

## Utilisation conforme

**⚠ Attention ! Risque de blessures ou de dégâts matériels !**  
Raccorder le verrouillage du portillon toujours sur l'entrée de sécurité 2 (bornes 8 + 9). Si le verrouillage de portillon est raccordé sur le chariot, l'opérateur ne reconnaît pas la position de la porte.

**⚠ Attention, danger de mort !**  
Retirer tous les câbles ou les boucles nécessaires à la commande manuelle de la porte.

**⚠ Attention ! Risque de détérioration de l'opérateur !**  
Ne pas ouvrir ni fermer la porte avec l'opérateur si l'équilibrage du poids n'est pas réglé (ressorts tendus). Sinon le moteur (entraînement) serait abîmé, voire détruit.

- L'opérateur est uniquement destiné à ouvrir et fermer les portes. Toute utilisation divergente ou extrapolée est considérée non conforme. Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Les risques encourus relèvent de la seule responsabilité de l'utilisateur. Dans un tel cas, la garantie ne s'exerce pas.
- Les portes qui sont automatisées avec un opérateur doivent répondre aux normes et directives en vigueur : par ex. EN 12604, EN 12605.
- L'opérateur ne doit être utilisé que s'il est en bon état technique. Il doit être utilisé de façon conforme, en ayant conscience de la sécurité et des dangers et en respectant les instructions de montage et d'utilisation.
- Tous les dysfonctionnements risquant d'entraver la sécurité doivent être résolus sans délai.
- La porte doit être stable et résister à la torsion, c'est-à-dire qu'elle ne doit pas plier ni se tordre à l'ouverture ou à la fermeture.
- L'opérateur ne peut compenser aucun défaut ou mauvais montage de la porte
- Utiliser l'opérateur uniquement dans un local sec et à un endroit qui n'est pas exposé à des risques d'explosion.
- Ne pas utiliser l'opérateur dans des locaux où l'atmosphère est agressive (par exemple si l'air est salin).

## Termes

### Abréviations

- GI Voyant vert intérieur
- RI Voyant rouge intérieur
- GA Voyant vert extérieur
- RA Voyant rouge extérieur

### TorMinal

Appareil de programmation. Ainsi, il est possible de régler l'opérateur selon la porte ou selon des fonctions spéciales. Voir accessoires

### Apprentissage

L'opérateur enregistre la durée et la force dont il a besoin pour ouvrir ou fermer la porte. L'opérateur enregistre ces valeurs. Et ces valeurs sont conservées même en cas de panne de courant.

### Porte OUVERTE

La porte s'ouvre ou est ouverte.

### Porte FERMÉE

La porte se ferme ou est fermée.

### Durée de la pré-alarme

Temps avant d'ouvrir ou de fermer pendant lequel les voyants rouges clignotent et signalent ainsi que l'opérateur est en mouvement :

Porte OUVERTE :

La durée de pré-alarme se règle avec le TorMinal entre 0 ... 63,75 secondes par échelons de 0,25 secondes, la capacité de la mémoire (Mem) 027.

Réglage par défaut porte OUVERTE : 4 secondes

Porte FERMÉE :

La durée de pré-alarme se règle avec le TorMinal entre 0 ... 63,75 secondes par échelons de 0,25 secondes, la capacité de la mémoire (Mem) 028.  
Réglage par défaut porte FERMÉE : 5 secondes

### Temps de maintien en position ouverte

Temps pendant lequel la porte reste ouverte. Le côté (intérieur/extérieur) qui a donné l'ordre d'ouvrir la porte devient vert. La porte peut seulement être ouverte avec un ordre émis par un bouton-poussoir ou par l'émetteur portatif, elle ne peut pas être fermée. Lors de l'ouverture, il n'est pas possible d'arrêter la porte par un ordre.

Si, lors de la fermeture automatique de la porte, un nouvel ordre est donné, la porte s'ouvre complètement. Si un ordre est donné pendant la durée de maintien en ouverture, cette durée reprend depuis le début.

Le temps de maintien en ouverture se règle avec le TorMinal entre 2 ... 255 secondes par échelons de 1 seconde, capacité de mémoire (Mem) 031.

Réglage par défaut : 30 secondes

### Durée d'évacuation

Temps pendant lequel les voyants rouges s'allument à expiration du temps de maintien en ouverture et pendant lequel les personnes ou les véhicules ont encore le temps de quitter les accès.

Le temps d'évacuation se règle avec le TorMinal entre 0 ... 63,75 secondes par échelons de 0,25 seconde, capacité de mémoire (Mem) 032.  
Réglage par défaut : 10 secondes

### Intérieur

Côté qui se trouve dans le garage ou le parking.

### Extérieur

Côté qui se trouve à l'extérieur du garage ou du parking.

### Ordre intérieur

Canal radio 1 ou branchement bouton-poussoir 1 sur bornes 2 + 3 (câble du bouton-poussoir raccordé sur la commande)

Bouton-poussoir ou signal radio pour l'ouverture de la porte de l'intérieur et donc autorisation de passage pour l'intérieur, voyant (GI) sur vert.

### Ordre extérieur

Canal radio 2 ou branchement bouton-poussoir 2 sur bornes 4 + 5

Bouton-poussoir ou signal radio pour l'ouverture de la porte de l'extérieur et donc autorisation de passage pour l'extérieur, voyant (GA) sur vert.

### Côté ordre

Côté (intérieur ou extérieur) duquel un ordre a été donné.

## Description du fonctionnement

L'ordre intérieur/ extérieur qui a été transmis en premier à la commande a priorité, que ce soit par radio ou par branchement de bouton-poussoir.

**i** Le commutateur DIP 3 a priorité pour "Ordre extérieur". Dès que "l'Ordre extérieur" arrive, le temps de maintien en ouverture pour l'intérieur est interrompu et passe après le temps d'évacuation sur autorisation de passage pour l'extérieur.

## Comportement de l'opérateur en cas de réglage par défaut

### Comportement après branchement du courant

Porte fermée et apprentissage de l'opérateur effectué. Tous les voyants sont éteints. L'opérateur attend un ordre de l'intérieur/extérieur. Le premier sens de mouvement est toujours Porte OUVERTE. Si la porte est déjà ouverte, l'opérateur le détecte et passe sur vert le côté qui a émis l'ordre. Puis l'opérateur ferme la porte à expiration des différents laps de temps : Temps de pré-alarme, d'évacuation et de maintien en ouverture.

# Généralités

## Comportement après ordre intérieur / extérieur, porte FERMEE

### Déroulement et affichage :

1. Ordre de l'intérieur/l'extérieur.
2. La durée de la pré-alarme Porte OUVERTE commence. Les voyants rouges clignotent. Les voyants verts s'éteignent.
3. L'opérateur ouvre la porte. Les voyants rouges s'allument. Les voyants verts s'éteignent.
4. Porte ouverte. Côté ordre voyant vert allumé. Côté opposé voyant rouge allumé.
5. Temps de maintien en ouverture réglé est écoulé.
6. La durée de la pré-alarme Porte FERMEE commence. Voyant rouge côté ordre clignote. Voyant rouge côté opposé allumé. Les voyants verts s'éteignent.
7. La durée d'évacuation commence. Voyants rouges allumés. Les voyants verts s'éteignent.
8. L'opérateur ferme la porte. Voyants rouges allumés. Les voyants verts s'éteignent.
9. Porte FERMEE. Tous les voyants sont éteints.

## Comportement après ordre intérieur, puis ordre extérieur, porte FERMEE

### Déroulement et affichage :

1. Ordre de intérieur.
2. La durée de la pré-alarme Porte OUVERTE commence. Les voyants rouges clignotent. Les voyants verts s'éteignent.
3. L'opérateur ouvre la porte. Les voyants rouges s'allument. Les voyants verts s'éteignent.
4. Porte ouverte. Côté ordre voyant vert allumé. Côté opposé voyant rouge allumé.
5. Ordre de l'extérieur. Le temps de maintien en ouverture réglé pour l'ordre précédent est écoulé.
6. La durée d'évacuation commence. Voyants rouges allumés. Les voyants verts s'éteignent.
7. L'extérieur reçoit le sens de passage. Côté ordre voyant vert allumé. Côté opposé voyant rouge allumé.
8. Temps de maintien en ouverture réglé est écoulé.
9. La durée de la pré-alarme Porte FERMEE commence. Extérieur voyant rouge clignote. Intérieur voyant rouge allumé. Les voyants verts s'éteignent.
10. La durée d'évacuation commence. Voyants rouges allumés. Les voyants verts s'éteignent.
11. L'opérateur ferme la porte. Voyants rouges allumés. Les voyants verts s'éteignent.
12. Porte FERMEE. Tous les voyants sont éteints.

## Dimensions max. autorisées de la porte\*

marathon tiga	800	1100	SLX
<b>Largeur max. :</b>			
–Porte basculante débordante :	6000	8000	mm
–Porte sectionnelle :	6000	8000	mm
–Porte battante **: :	2800	2800	mm
–Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :			
Rail 2600	2350	2350	mm
–Porte basculante :	5500	7500	mm
<b>env. Hauteur</b>			
–Porte basculante débordante:			
Rail 2600	2600	2600	mm
–Porte sectionnelle :			
Rail 2600	2350	2350	mm
–Porte battante **: :	3000	3500	mm
–Porte sectionnelle latérale ou porte circulaire :	3000	3500	mm
–Porte basculante :			
Schiene 2600	1900	1900	mm
Temps de mise en marche :	40	40	%

\* Porte conforme à EN 12604, EN 12605

\*\* avec ferrure de porte battante standard n° d'article 1501.

Pour les portes relativement hautes, il faut commander des longueurs de rails correspondantes ou des rallonges de rails, voir accessoires. Veuillez demander conseil à votre revendeur spécialisé.

## Caractéristiques techniques

### Généralités

Tension nominale :	220 ... 240	AC V
Fréquence nominale :	50/60	Hz
Plage de températures pour l'utilisation :	-20 ... +50	°C
Classe de protection	IP 20	

Emissions relatives à l'emplacement de travail < 75 dBA – uniquement opérateur

marathon tiga	800	1100	SLX
Force de traction et de compression max.:	800	1100	N
Force de traction nominale :	240	330	N
Consommation nominale de courant :	0,8	0,9	A
Puissance absorbée nominale :	160	190	W
Vitesse max. :	130	130	mm/s
Puissance absorbée, veille :	~ 5	~ 5	W
Poids avec Rail 2600:	18,5	19,0	kg
Emballage (longueur x largeur x hauteur) :			
– Commande	560 x 370 x 190		mm
– Rail 2600	1980 x 240 x 180		mm

## Déclaration CE du fabricant

La société

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que l'opérateur :

- marathon tiga 800 SLX
- marathon tiga 1100 SLX

satisfait aux exigences des directives suivantes :

- directive relative aux machines 98/37/CE
- directive relative à la basse tension 73/23/CEE
- directive européenne relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE

Les normes et projets de normes suivants ont notamment été appliqués :

- EN 12 453:2000, EN 12 445:2000, EN 60204-1:1997, EN 954-1:1996
- DIN V VDE 0801, EN 60335-1:1994

Remarque :

La mise en service de la porte motorisée est interdite tant qu'il n'a pas été constaté que la porte devant recevoir l'opérateur concerné satisfait aux exigences de toutes les directives communautaires correspondantes en vigueur.

Kirchheim, 31.01.2008

Frank Sommer  
Gérant



## Déclaration de conformité UE

La société

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que le produit ci-après désigné est, moyennant une utilisation correcte, conforme aux spécifications de base de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE et que les normes suivantes ont été appliquées :

Produit : RF Remote Control for Doors & Gates

Typ:

- RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSDT-868-1, RFSW-868-1
- RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA
- RM08-868-2, RM01-868, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

Directives et normes appliquées :

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004 Frank Sommer  
Gérant





# Montage

## Consignes de sécurité

- Seul le personnel compétent est habilité à assurer le montage, le raccordement et la mise en service initiale de l'opérateur de porte de garage.
- Actionner la porte uniquement si aucune personne, aucun animal et aucun objet ne se trouve dans la zone de mouvement.
- Tenir éloignés de la porte les enfants, les personnes handicapées et les animaux.
- Porter des lunettes de protection pour effectuer le perçage des trous de fixation.
- Recouvrir l'opérateur lors du perçage pour qu'aucune saleté ne pénètre dans l'opérateur.

**⚠ Les murs et le plafond doivent être stables et solides. Monter l'opérateur uniquement sur une porte correctement ajustée. Une porte mal ajustée peut causer des blessures graves.**

- Les portes doivent être stables étant donné les forces de traction et de compression importantes qui s'exercent. Renforcer les portes légères en PVC ou en aluminium avant le montage si nécessaire. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé.
- Retirer les verrouillages de la porte ou les mettre hors service.
- Utiliser uniquement du matériel de fixation homologué (par ex. : chevilles, vis). Adapter le matériel de fixation au matériau du plafond et des murs.
- Vérifier que la porte fonctionne avec aisance.
- Les forces de la porte doivent être équilibrées.  
**Test :** Ouvrir la porte à moitié manuellement. La porte doit rester dans cette position. Si la porte se déplace vers le haut ou vers le bas – réajuster la porte mécaniquement. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé.
- Vérifier la distance entre le point de déplacement le plus haut de la porte (THP, voir figure 7) et le plafond. Elle doit être de 35 mm au moins et de 100 mm au plus sachant que le bras de poussée doit être dans un angle de 30° maximum. Si la distance est inférieure, il faut déplacer l'opérateur vers l'arrière et poser un bras de commande rallongé. Demander conseil à un spécialiste.

## Types de portes et accessoires\*

\* Accessoires non compris dans la livraison

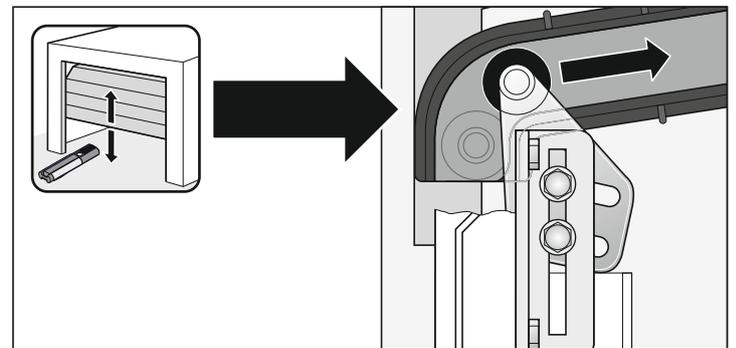


Type de porte	Accessoires
1 Porte basculante débordante	Pas besoin d'accessoires
2 Porte sectionnelle avec rail glissière simple	ferrure de porte sectionnelle avec Boumerang *
2 Porte sectionnelle avec rail glissière double	ferrure de porte sectionnelle sans Boumerang *

## Conseils pour le montage

- Contrôlez le contenu de la livraison avant de commencer le montage. Vous éviterez ainsi toute perte de temps et tout travail inutile si une pièce manque.
  - Le montage doit être effectué par deux personnes rapidement et avec fiabilité.
  - S'il n'est pas possible de monter l'opérateur au milieu de la porte, il peut être décalé. Il faut alors veiller à ce que la porte ne se torde pas et qu'elle ne reste pas coincée dans les rails glissières.  
**Vérification :** Ouvrir ou fermer la porte plusieurs fois manuellement à l'endroit où l'opérateur doit être monté. Si la porte se manoeuvre facilement à cet endroit (en respectant les forces prescrites), l'opérateur peut être monté.
  - **Déverrouillage de secours :**  
S'il s'agit d'un garage sans entrée séparée (c'est-à-dire sans portillon par exemple), le déverrouillage de secours de l'opérateur doit pouvoir être actionné de l'extérieur. C'est pourquoi, il faut mettre le verrouillage de secours vers l'extérieur. Ce qui peut se faire avec un câble Bowden ou une serrure de déverrouillage. Pour cela, le backjump (commutateur DIP 6 ON) doit toujours être activé.
  - **Porte basculante débordante**  
Etant donné que le verrouillage mécanique sur une porte dotée d'un opérateur doit être démonté ou mis hors service, il faut pouvoir, du fait du type de porte, ouvrir la porte manuellement sur environ 50 mm. Pour produire l'effet contraire, il est possible de poser des cliquets à ressort qui verrouillent la porte en plus de l'opérateur. Ces cliquets à ressort sont raccordés à l'opérateur via un système de verrouillage permettant, lors de l'ouverture de la porte, de déverrouiller en premier les cliquets à ressort avant que l'opérateur ouvre la porte. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé.
- i Les autres contacteurs à impulsions sont : Emetteur portatif, Telecody, bouton-poussoir radio-électrique d'intérieur et interrupteur à clef. S'agissant de l'émetteur portatif, du Telecody ou du bouton-poussoir radio-électrique d'intérieur, il n'est pas nécessaire d'installer un câble de liaison avec l'opérateur. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé.**

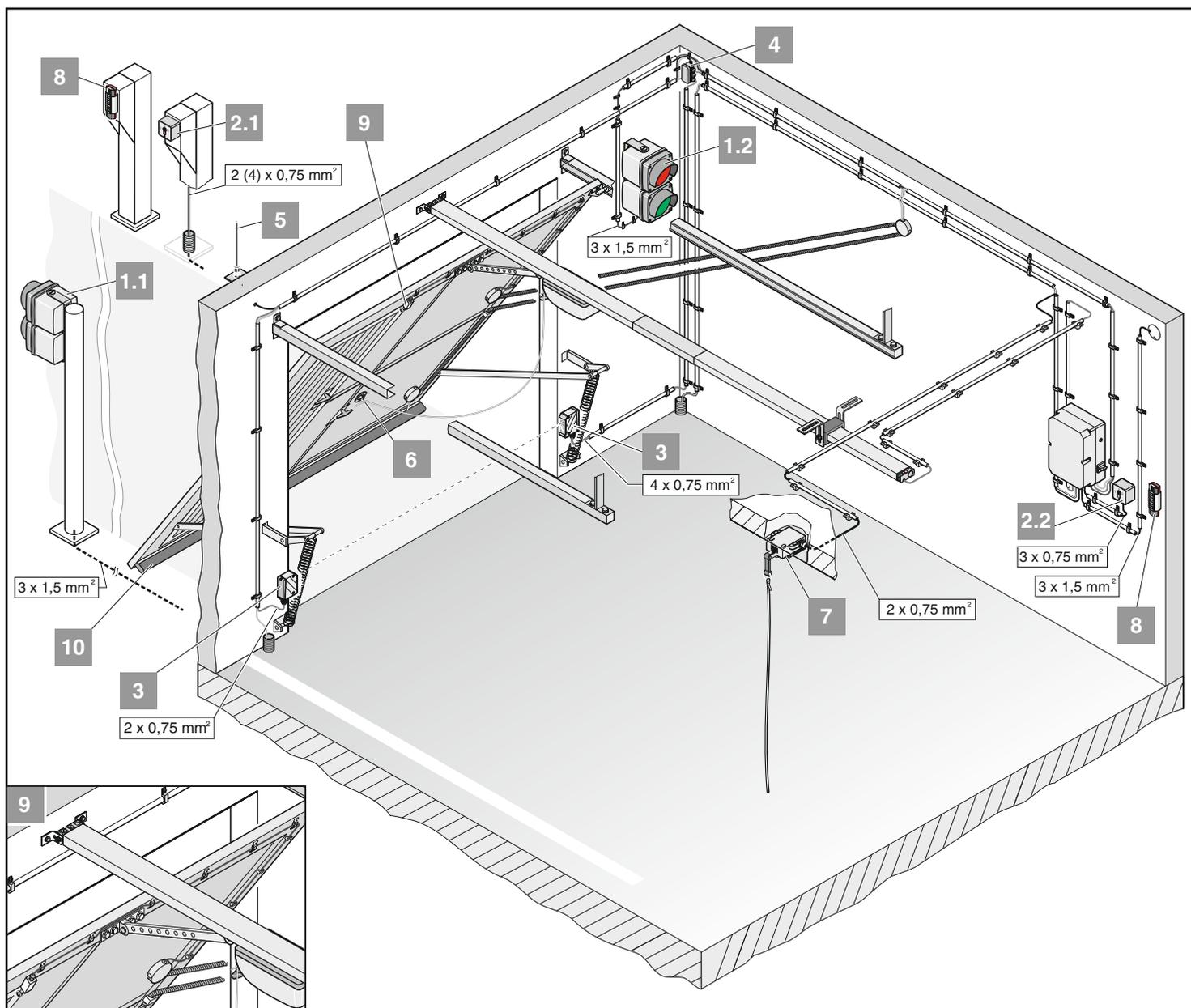
### Réglage du rouleau haut sur une porte sectionnelle



## Astuces pour le montage

- Déterminer le lieu de montage de l'opérateur et de la commande du voyant avec l'utilisateur.
- Déterminer le lieu de montage des voyants et autres accessoires avec l'utilisateur.
- Ne pas monter le boîtier dans la zone visible de la rue car la commande pourrait être abîmée.

# Montage



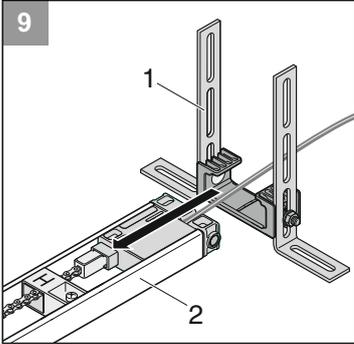
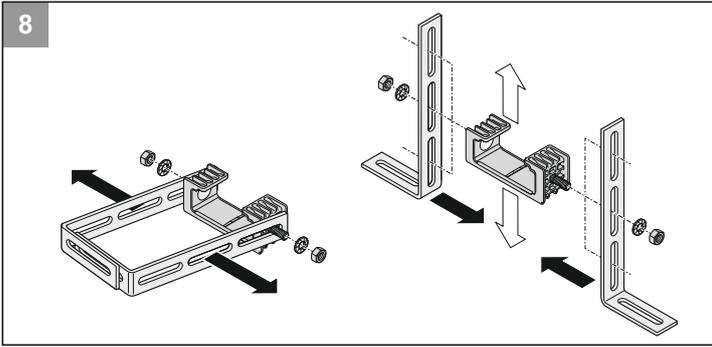
## Accessoires

**i** Les autres contacteurs à impulsions sont : Emetteur portatif, Telecody, bouton-poussoir radio-électrique d'intérieur et interrupteur à clef : S'agissant de l'émetteur portatif, Telecody ou du bouton-poussoir radio-électrique d'intérieur, il n'est pas nécessaire d'installer un câble de liaison avec l'opérateur. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé.

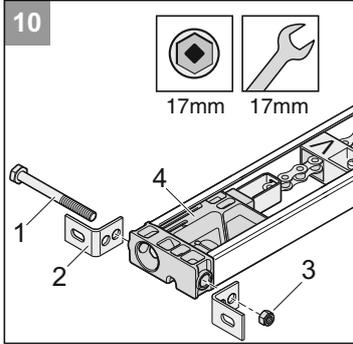
- 1.1 Voyant rouge / vert : Extérieur
  - 1.2 Voyant rouge / vert : Intérieur
  - 2.1 Interrupteur à clef, extérieur
  - 2.2 Interrupteur à clef, intérieur
  - 3. Barrage photoélectrique
  - 4. Boîte de distribution
  - 5. Antenne tige (avec 6 m, 10 m ou 16 m de câble)
  - 6. Serrure de déverrouillage
  - 7. Bouton de tirage
  - 8. Telecody
  - 9. Fusible du portillon
  - 10. Baguette de contact de sécurité : 8,2 kohms ou Fraba
- Autres accessoires sur demande.



# Montage



9 • Faire glisser la fixation de plafond (1) sur le rail C (2).

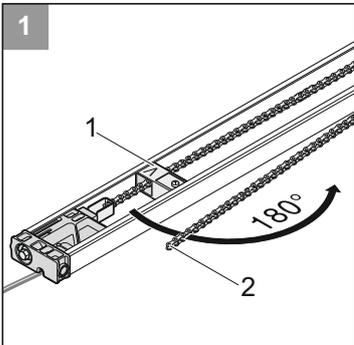


10 • Fixer l'équerre (2) avec la vis (1) et l'écrou (3) sur la partie encastrable (4).

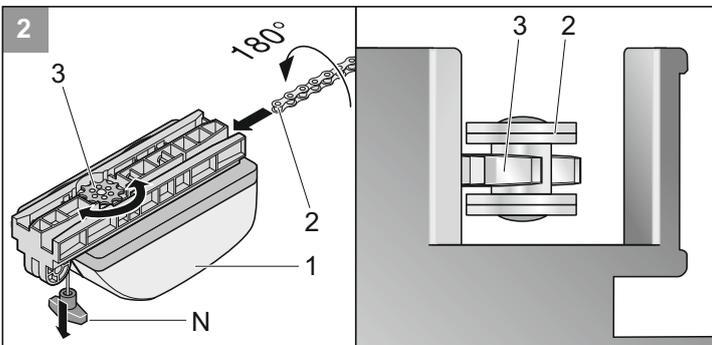
## Prémontage variante de montage B

**i** Jeter l'emballage conformément aux réglementations régionales.

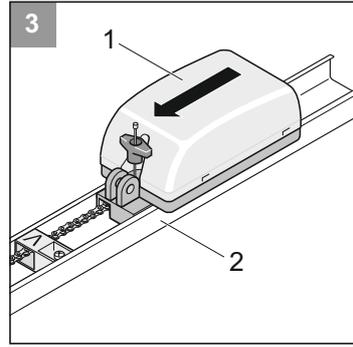
• Retirer l'opérateur de son emballage.



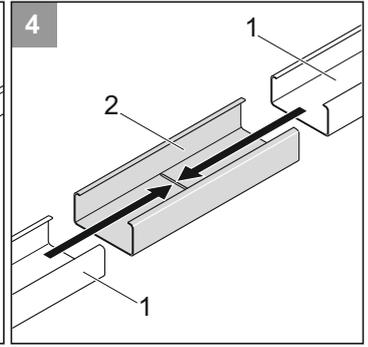
1 • Desserrer le relais pneumatique (1) et pousser dans le sens de la flèche, faire pivoter la goulotte de la chaîne (2).



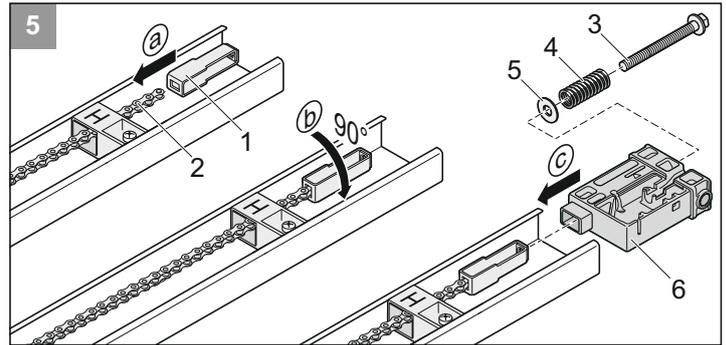
2 • Faire coulisser le chariot (1) sur la chaîne (2) avec la goulotte de la chaîne (4). La chaîne (2) s'insère alors dans la roue dentée (3). Si la roue dentée (3) ne tourne pas, tirer une fois sur le déverrouillage de secours (N). La roue dentée (3) est alors déverrouillée.



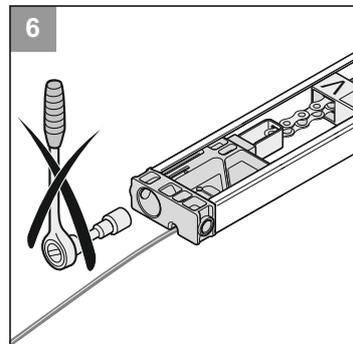
3 • Insérer le chariot (1) dans le rail C (2).



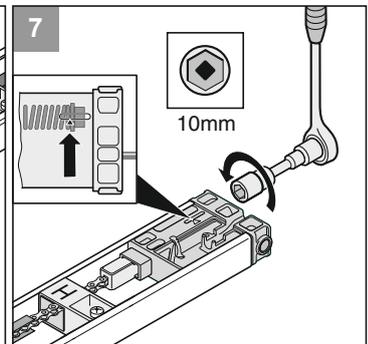
4 • Assembler deux rails C (1) dans la partie à glisser (2) jusqu'à la butée.



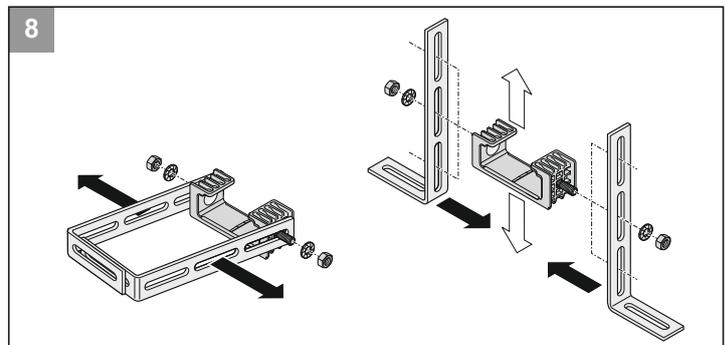
5 • Accrocher l'élément de serrage (1) dans la chaîne (2) et tourner à 90°. Insérer la partie encastrable (6) et l'élément de serrage (1). Faire glisser la rondelle plate (5) et le ressort (4) sur le boulon de serrage (3) et visser le boulon de serrage (3) dans l'élément de serrage (1).



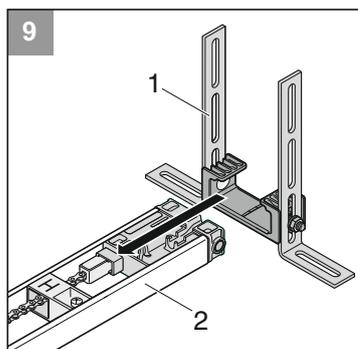
6 • Ne pas serrer ici, serrage effectué préalablement en usine.



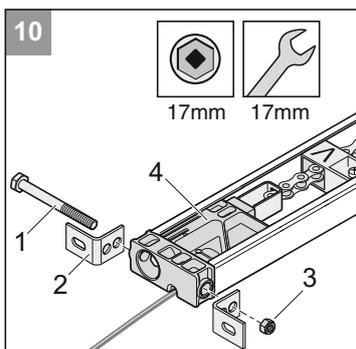
7 • Serrer la chaîne jusqu'au repère (flèche).



# Montage



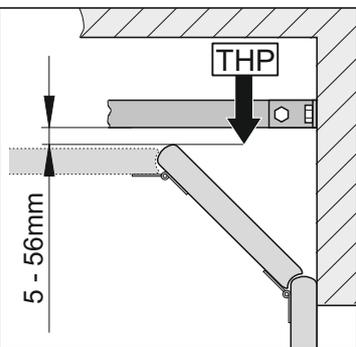
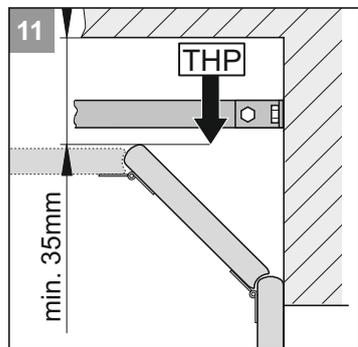
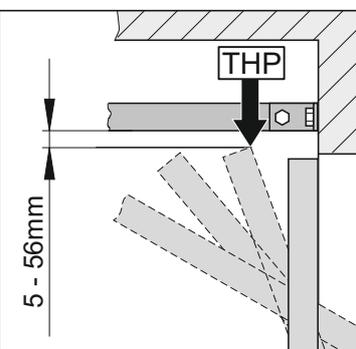
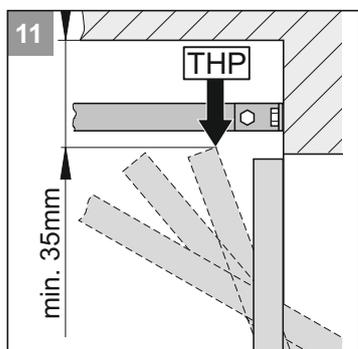
9 • Faire glisser la fixation de plafond (1) sur le rail C (2).



10 • Fixer l'équerre (2) avec la vis (1) et l'écrou (3) sur la partie encastrable (4).

## Montage (exemple variante B)

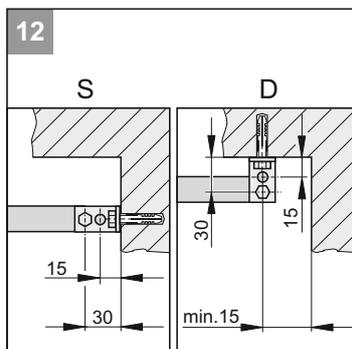
**⚠ Utiliser une échelle stable et comportant des barreaux solides !**



**i** Si la distance entre le plafond et le dessous du rail C est supérieure à 245 mm, rallonger la suspension du plafond (avec des profilés en fer perforés).

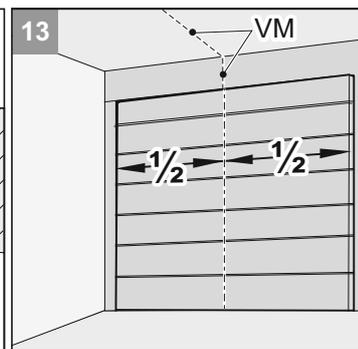
11 • Déterminer le point de déplacement le plus haut de la porte (THP) : Ouvrir la porte et mesurer la plus petite distance (min. 35 mm) entre le bord supérieur de la porte et le plafond. La distance entre le point de déplacement le plus haut de la porte et le dessous du rail C doit être au moins de 5 mm et au plus de 65 mm, sachant que le bras de poussée doit être à un angle maximal de 30° (voir figure 17) !

**i** Attention : La distance est éventuellement réduite si une poignée est posée au milieu de la porte. La porte doit pouvoir s'actionner librement.

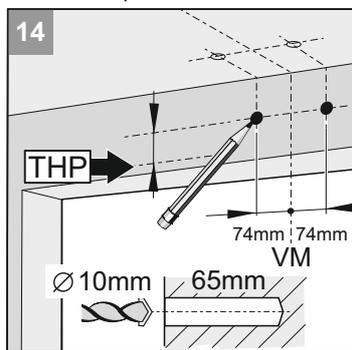


**i** Pour un montage au plafond (D), utiliser si possible les perçages à une distance de 15 mm. Inclinaison un peu plus faible de l'angle de fixation.

12 • L'opérateur peut être monté sur le linteau (S) ou au plafond (D).

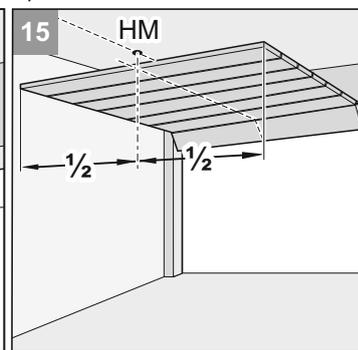


13 • Mesurer le milieu de la porte sur le devant (VM) et faire un repère sur la porte et sur le linteau ou le plafond.

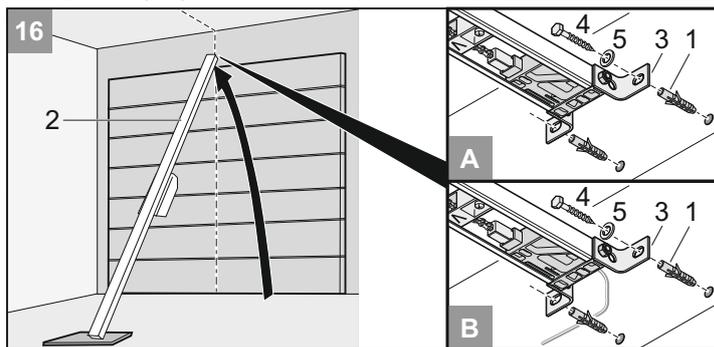


14 • Faire un repère 74 mm à droite et à gauche du milieu de la porte (VM) à la même hauteur sur le linteau ou le plafond (se reporter à la figure 11).  
• Percer deux trous (Ø 10 x 65 mm de profondeur).

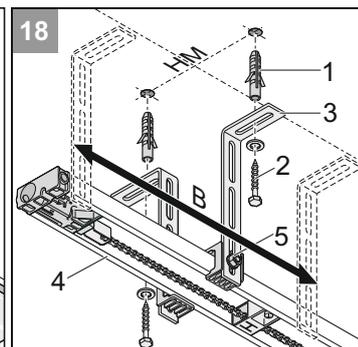
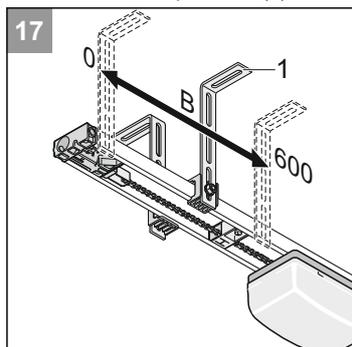
**i** Pour percer, porter des lunettes de protection ! Attention à l'épaisseur du plafond, notamment s'il s'agit d'un garage en béton préfabriqué !



15 • Ouverture de la porte. Reporter le repère du milieu de la porte sur le plafond (HM). Fermeture de la porte.

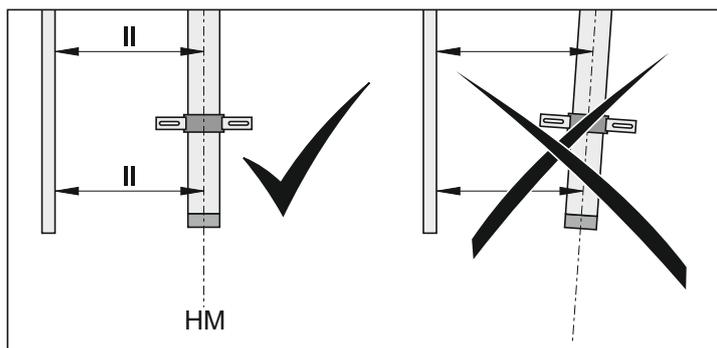


16 • Mettre les chevilles (1). Lever l'opérateur (2) par le devant. Visser la ferrure de linteau (3) devant avec deux vis (4) et les rondelles U (5).  
• Soulever l'opérateur (2).



# Montage

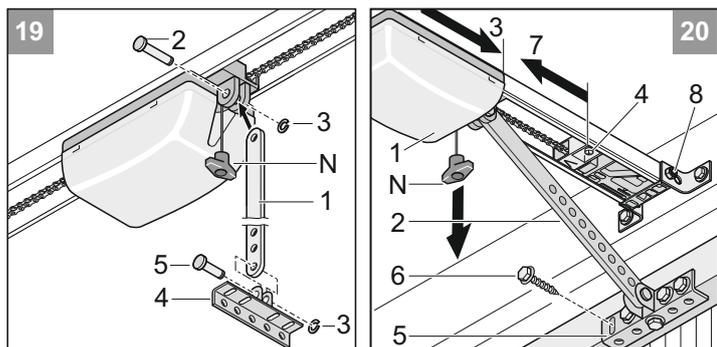
**⚠ Attention !!**  
Veiller à toujours monter l'opérateur parallèlement aux rails glissières de la porte.



- 17**
- Ajuster la fixation du plafond (1). Le positionnement doit être ( $B = 0 \dots 600 \text{ mm}$ ).
  - Ajuster l'opérateur horizontalement vers le milieu de la porte à l'arrière (HM). Marquer de repères les perçages. Percer deux trous ( $\varnothing 10 \times 65 \text{ mm}$  de profondeur).

**i** **Pour percer, porter des lunettes de protection !**  
**Attention à l'épaisseur du plafond, notamment s'il s'agit d'un garage en béton préfabriqué !**

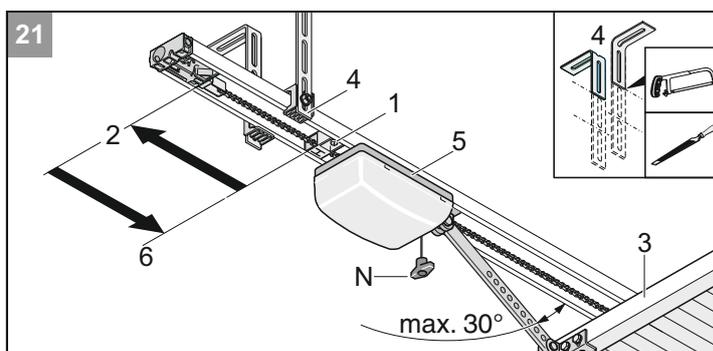
- 18**
- Mettre des chevilles (1). Mettre deux vis (2) avec des rondelles plates (3). Serrer les vis (2).
  - Ajuster en hauteur le rail C (4). Pour ce faire, mettre des vis (5) si nécessaire. Serrer les vis (5).



- 19**
- Monter le bras de commande (1) : Insérer le boulon long (2) et faire coulisser la sécurité de serrage (3).
  - Fixer l'équerre de ferrure de la porte (4) sur le bras de commande (1) avec le boulon court (5) et faire coulisser la sécurité de serrage (3).
- 20**
- Tirer 1 x sur le câble de déverrouillage de secours (N). Le chariot (1) est déverrouillé : Dévisser la vis (8) de la ferrure de linteau.
  - Pousser le chariot (1) avec le bras de commande (2) complètement vers l'avant (3). Pour ce faire, retirer le relais pneumatique (4) si nécessaire.
  - Ajuster l'équerre de ferrure de la porte (5) sur le milieu de la porte et marquer d'un repère les 5 perçages. Percer 5 trous ( $\varnothing 5 \text{ mm}$ ).

**i** **Utiliser les vis qui conviennent en fonction du matériau de la porte. Porter des lunettes de protection pour effectuer les perçages !**

- Mettre 5 vis hexagonales (6) et les serrer.
- Desserrer le relais pneumatique (4) et pousser complètement sur le chariot (7).
- Serrer la vis du relais pneumatique (4).



- 21**
- Desserrer le relais pneumatique arrière (1) et pousser complètement vers l'arrière jusqu'à la butée (2). Ouvrir la porte manuellement (3).

**i** **Raccourcir les fixations de plafond (4) qui dépassent (par exemple en coupant ou en ébavurant).**

- Pousser le relais pneumatique (1) complètement sur le chariot (5) jusqu'à la butée (6) pour qu'il s'encliquète. Serrer la vis sur le relais pneumatique (1).

**⚠ Attention !**  
Vérifier après montage que la chaîne de l'opérateur n'est pas sale (par exemple : poussière de perçage) et en cas de besoin nettoyer et huiler légèrement avec une huile "conductrice". Voir "Maintenance et entretien".

## Monter la commande du voyant

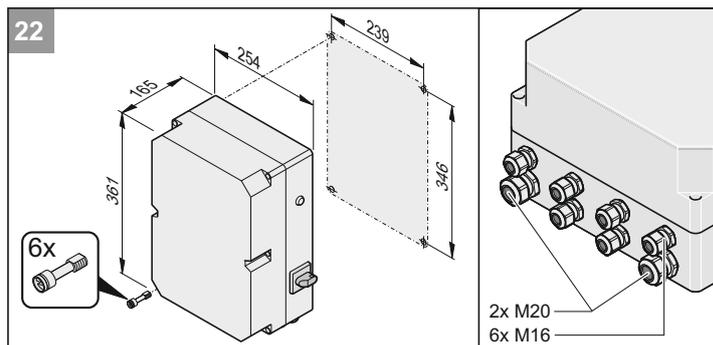
**i** **Effectuer le branchement au secteur conformément à la norme EN 12453 (dispositif de séparation secteur sur tous les pôles).**

**i** **Poser le câble de manière à permettre une coupure de l'alimentation électrique pour la variante A (poser avec une boucle si le câble est posé à angle droit par rapport au rail C).**

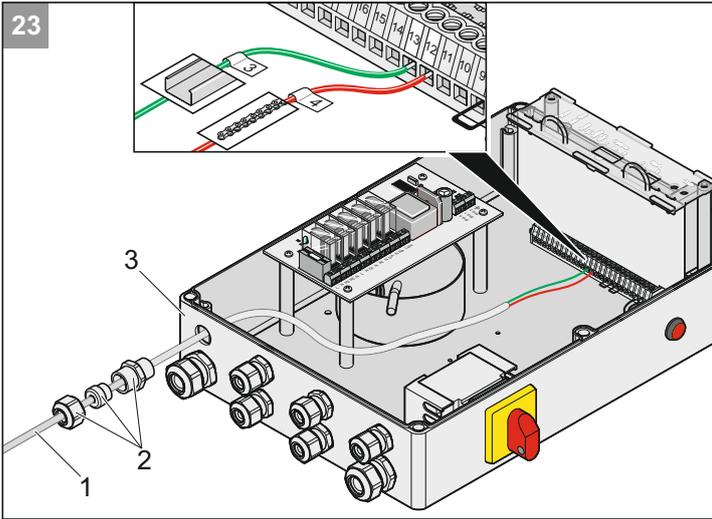
**⚠** **Lors de l'actionnement du bouton-poussoir, l'utilisateur ne doit pas rester dans la zone de mouvement de la porte et doit avoir une visibilité directe sur la porte.**

- Les interventions sur la commande ne doivent être effectuées que lorsque l'opérateur est hors tension.
- Sécher l'humidité qui a pénétré avec une soufflette.
- Le branchement de la commande sur l'alimentation électrique doit impérativement être effectué par un électricien spécialisé.
- Monter le boîtier de la commande toujours à la verticale, avec les passages de câbles vers le bas et sans déformation pour qu'aucune pénétration d'eau ne soit possible et que le couvercle soit bien étanche à l'eau.
- Visser le boîtier uniquement sur les points de fixation prévus, ne pas percer au travers de la paroi arrière du boîtier. Le boîtier ne serait alors plus étanche.

**⚠** **La commande est livrée avec un câble de secteur. Utiliser ce câble exclusivement pour le montage des opérateurs. Une fois le montage terminé, il faut débrancher le câble de secteur et le remplacer par une ligne posée et fixée. Le câble de secteur n'est pas homologué pour fonctionner en permanence ni à l'extérieur.**



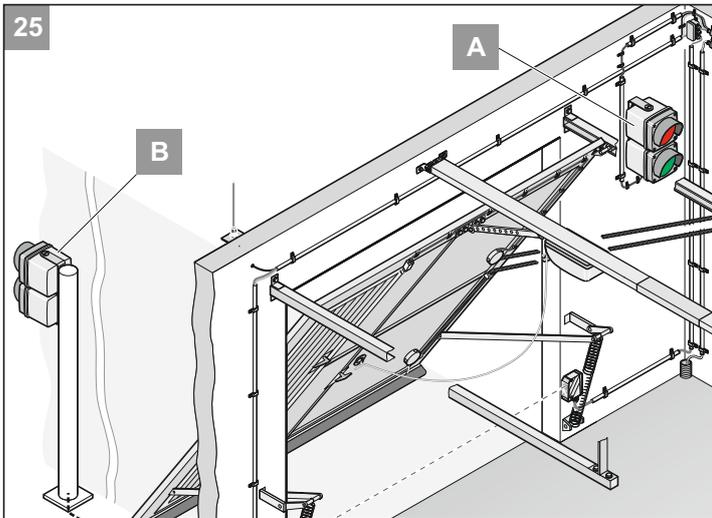
# Montage



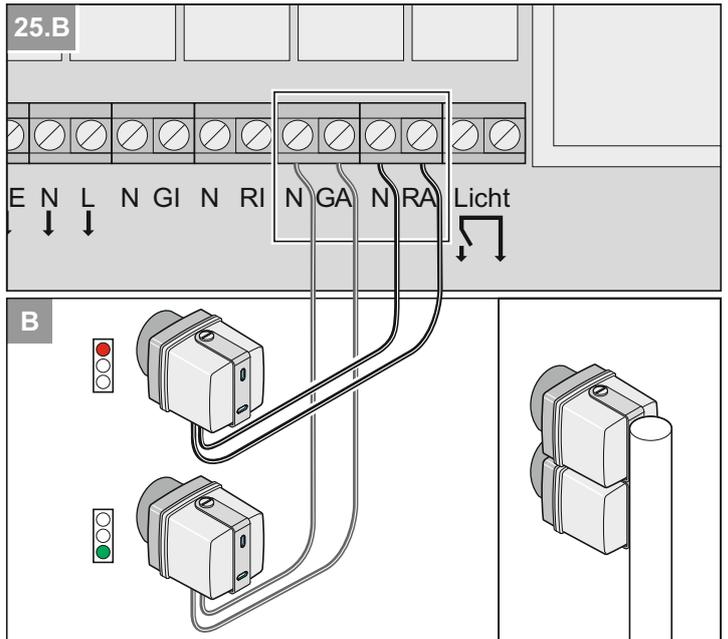
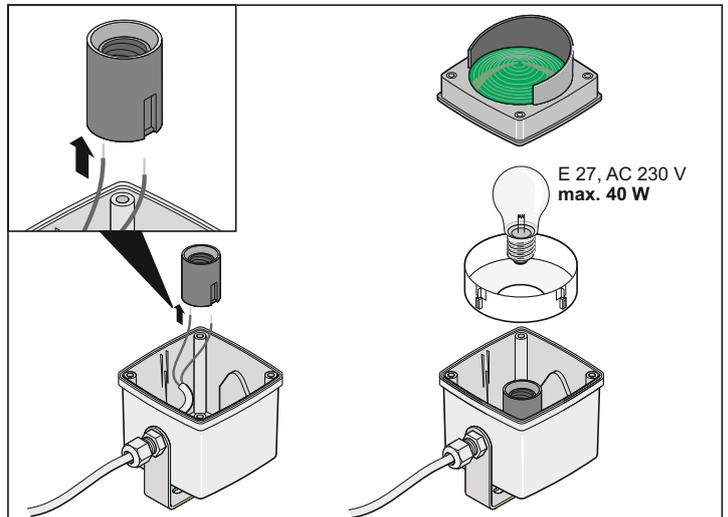
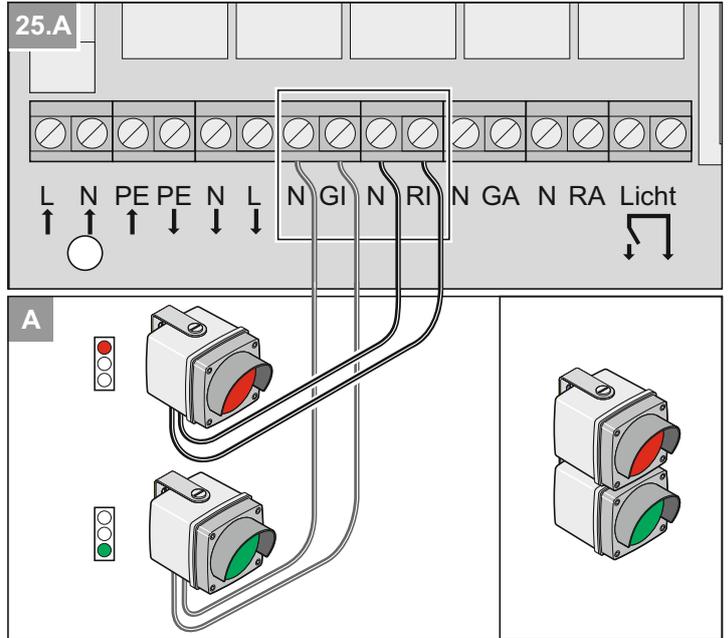
- 23**
- Introduire le câble de commande (1) par le raccord vissé pour câble (2) dans le boîtier (3).
  - Brancher le câble de commande (1)
    - brin portant le 3 (vert) sur la borne 13
    - brin portant le 4 (rouge) sur la borne 12 sur la baguette de raccordement direct.
  - Visser le raccord vissé pour câble (2).

## Voyant : Montage + branchement

**Remarque !**  
Brancher tous les voyants sur la commande de voyant.

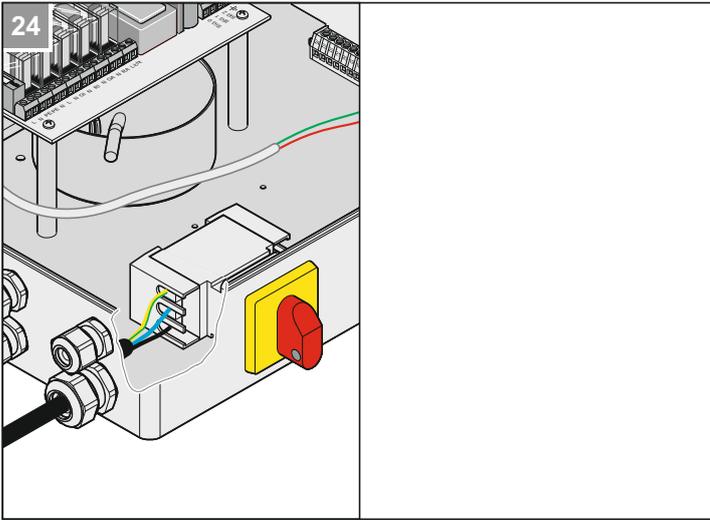


**i** Sections de câbles autorisée pour toutes les bornes :  
1 mm<sup>2</sup> ... 2,5 mm<sup>2</sup>



## Raccordement au secteur

**i** Sections de câble autorisées interrupteur principal :  
0,75 mm<sup>2</sup> - 10 mm<sup>2</sup>.



Entrée	Sortie	Description
2T1	1L1	Au choix
4T2	3L2	Au choix
6T3	5L3	Au choix
PE	PE	Fil de mise à la terre

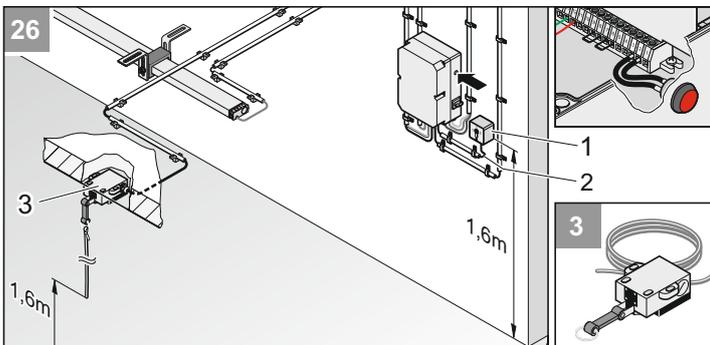
La commande doit être raccordée sur le secteur par un électricien professionnel.

## Accessoires : Bouton-poussoir interne : Montage + branchement

**i** En usine, un bouton-poussoir est intégré et raccordé dans le boîtier de commande. Il peut être remplacé à tout moment par un autre bouton-poussoir (1 ou 3).

**!** Lors de l'actionnement du bouton-poussoir, l'utilisateur ne doit pas rester dans la zone de mouvement de la porte et doit avoir visibilité directe sur la porte.

- Ne jamais installer le câble du bouton le long d'une ligne électrique, cela risquerait d'endommager la commande.
- Fixer le câble du bouton.



- 22**
- Monter le bouton-poussoir (1) à un endroit facilement accessible dans le garage. Hauteur minimale par rapport au sol : 1,6 m
  - Poser le câble du bouton (2) dans le garage. Brancher l'extrémité du câble du bouton-poussoir (1).

**i** Alternative : il est possible de poser un bouton de tirage (3).  
Hauteur minimale du câble par rapport au sol : 1,6 m

# Mise en service

## Consignes de sécurité

**i** Après avoir monté l'opérateur, la personne chargée du montage de l'opérateur doit présenter, conformément à la directive sur les machines 98/37/CE, une déclaration de conformité UE pour la porte et apposer l'insigne CE ainsi que la plaque signalétique. Cette disposition s'applique également au domaine privé et aux portes à actionnement manuel sur lesquelles l'opérateur est rajouté a posteriori. Ces documents ainsi que les instructions de montage et d'utilisation de l'opérateur doivent être conservés par l'utilisateur.

**!** Le réglage de la force est très important pour la sécurité et doit être effectué avec beaucoup de précautions. Si la force réglée est anormalement élevée, il y a risque de blessure pour les personnes et les animaux et risque de dégâts matériels. Choisissez le réglage de la force le plus faible possible pour que les obstacles puissent être détectés rapidement et avec fiabilité.

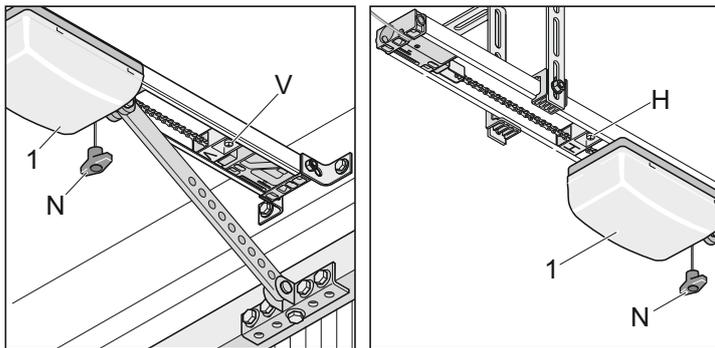
**!** Risque de chute !  
Lors d'un déverrouillage d'urgence, la porte peut s'ouvrir ou se fermer d'elle-même si le ressort casse ou si l'équilibrage de poids est mal réglé. L'opérateur peut être abîmé ou détruit.

## Régler les positions de fin de course Porte FERMÉE + OUVERTE

**i** Ouvrir ou fermer la porte manuellement pendant les opérations de réglage, pas avec l'opérateur verrouillé.

La trajectoire de l'opérateur peut être raccourcie ou rallongée à l'aide des relais pneumatiques (1 + 4).

Vérifiez que la porte s'ouvre et se ferme complètement. Si ce n'est pas le cas, il faut régler la trajectoire de l'opérateur.



### Position de fin de course Porte FERMÉE

- Déverrouiller le chariot s'il ne l'est pas déjà. Tirer 1 x sur le câble de déverrouillage de secours (N). Vous devez pouvoir pousser le chariot manuellement dans un sens puis dans l'autre.
- Fermer la porte manuellement.
- Défaire le relais pneumatique (4) et l'insérer sur le chariot jusqu'à ce qu'il s'enclenche (le commutateur de fin de course s'enclenche), visser le relais pneumatique (4).

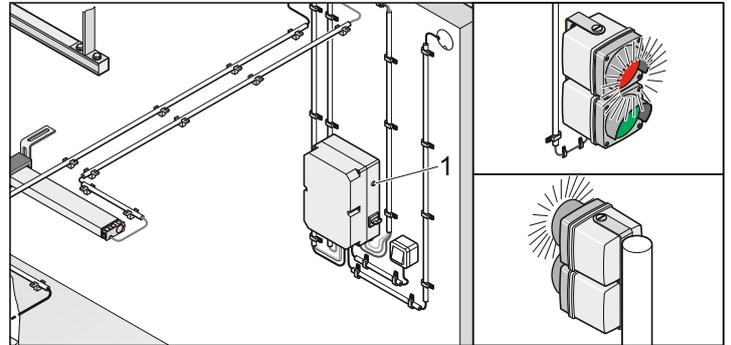
### Position de fin de course Porte OUVERTE

- Ouvrir la porte manuellement.
- Défaire le relais pneumatique (1) et l'insérer sur le chariot jusqu'à ce qu'il s'enclenche (le commutateur de fin de course s'enclenche), visser le relais pneumatique (1).
- Fermer la porte manuellement.
- Verrouiller le chariot (1) : Tirer une fois sur le câble de déverrouillage de secours (N) si le chariot (1) est déverrouillé. Pousser légèrement le chariot avec la main jusqu'à ce que la roue dentée s'enclenche en émettant un clic (nettement audible).

## Effectuer l'apprentissage de l'opérateur

La commande dispose d'un réglage de la force automatique. Lors du mouvement d'ouverture et de fermeture de la porte, la commande lit automatiquement la valeur de force nécessaire et enregistre cette valeur une fois que la porte atteint les positions de fin de course.

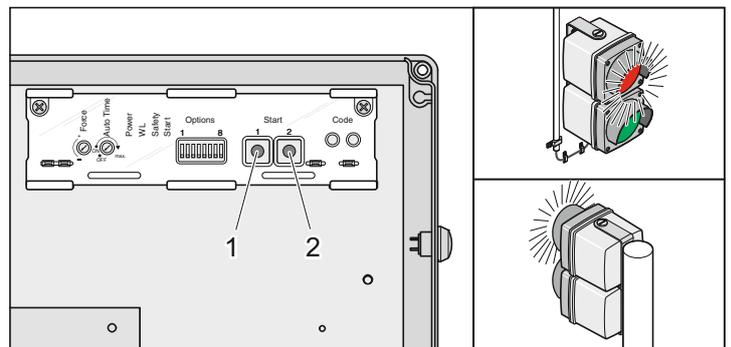
- Mettre sous tension du secteur. Opérateur et commande de voyant. Les voyants rouges clignotent lorsqu'aucun apprentissage de force n'a été effectué.



**i** Le premier mouvement de l'opérateur après avoir établi la tension de secteur doit toujours être une OUVERTURE de la porte. Si ce n'est pas le cas, inverser les câbles sur les bornes 12 + 13.

- Appuyer sur le bouton-poussoir (1), la porte s'ouvre jusqu'à la position de fin de course Porte OUVERTE ou elle est déjà ouverte.
- Fermer le portail, appuyer sur le bouton-poussoir (1).

## Effectuer une remise à l'état initial de la commande



- Appuyer sur la touche (1 + 2) jusqu'à ce que les voyants rouges clignotent.
- Les voyants rouges clignotent – valeurs de force effacées, relâcher la touche (1 + 2).

## Effectuer 2 x l'opération suivante :

Les voyants rouges clignotent jusqu'à ce que l'opérateur ait effectué 2 cycles complets (cycle = 1x ouverture + 1x fermeture) sans interruption.

- Appuyer 1 x sur le bouton-poussoir (1)  
La porte s'ouvre jusqu'au relais pneumatique (H, Porte OUVERTE)
- Les voyants rouges clignotent.
- Appuyer 1 x sur le bouton-poussoir (1)  
La porte se ferme jusqu'au relais pneumatique (V, Porte FERMÉE)
- Les voyants rouges clignotent.

**Lorsque les voyants rouges ne clignotent plus, les valeurs de force sont lues et enregistrées.**

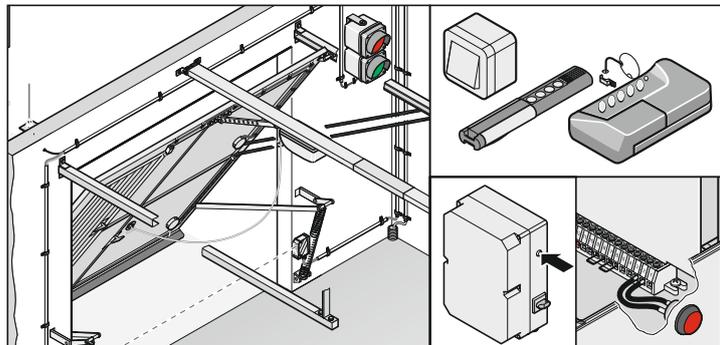
**L'apprentissage de l'opérateur a réussi !**

# Mise en service

## Vérifier les positions de fin de course Porte OUVERTE + FERMEE

La trajectoire de l'opérateur peut être raccourcie ou rallongée à l'aide des relais pneumatiques.

Vérifiez que la porte s'ouvre et se ferme complètement. Si ce n'est pas le cas, il faut régler la trajectoire de l'opérateur.

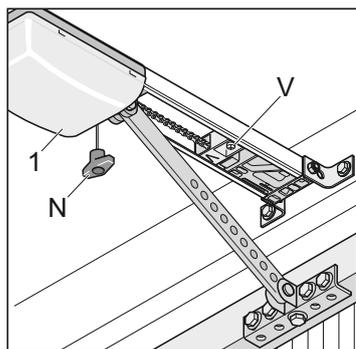


- Appuyer 1x sur la commande (par ex. : bouton-poussoir, émetteur portatif, etc.).  
La porte s'ouvre.  
– Intérieur : Branchement bouton-poussoir 1 (bornes 2 + 3) / canal radio 1  
– Extérieur : Branchement bouton-poussoir 2 (bornes 4 + 5) / canal radio 2
- La porte se ferme automatiquement à expiration des temps réglés (temps de pré-alarme, d'évacuation et de maintien en ouverture).

Si la porte n'atteint pas les positions de fin de course souhaitées Porte OUVERTE + FERMEE, il faut régler de nouveau les positions de fin de course. Voir chapitre "Régler les positions de fin de course Porte OUVERTE + FERMEE".

## Vérifier le déverrouillage de secours

**i** S'il s'agit de portes sectionnelles ou à refoulement au plafond, vous pouvez activer le backjump avec le commutateur DIP 6, ce qui déleste le mécanisme de l'opérateur et de la porte. Activation plus simple du déverrouillage de secours.



- Fermeture de la porte.
- Tirer 1x sur le déverrouillage de secours (N).  
S'il est impossible d'actionner le déverrouillage de secours, débloquer le commutateur de fin de course (4) et pousser un peu en direction de (7).
- Ouvrir la porte à l'aide de l'opérateur, puis la refermer. Vérifier une nouvelle fois le déverrouillage de secours.

## Vérifier le réglage de la force

A chaque actionnement de la porte, la commande vérifie les forces enregistrées avec les valeurs effectivement nécessaires et elle adapte les valeurs enregistrées automatiquement lorsque les positions de fin de course sont atteintes.

Vérification : Voir Maintenance et entretien

## Régler la force maximale

- i** Le réglage ne peut être effectué qu'avec le TorMinal. Avant de régler, effectuer une remise à l'état initial de la commande, sinon il n'est pas possible de modifier les valeurs.
- i** Vérifier régulièrement, mais au moins 1x par an, que le réglage de la force fonctionne correctement, voir Maintenance et entretien.

Si la force ne suffit pas pour fermer ou ouvrir complètement, le personnel technique peut augmenter la force avec le TorMinal. Ensuite, il faut mesurer la force selon la norme EN 12453.

La force maximale se détermine automatiquement à partir de la force mémorisée et d'une force supplémentaire qui est réglée avec le TorMinal. La valeur réglable maximale correspond à la force supplémentaire maximale, la force la plus faible correspond à la force supplémentaire la plus faible.

Après le réglage de la force maximale, il est nécessaire de régler de nouveau les positions finales Porte OUVERTE ou FERMEE si la position finale souhaitée n'est pas atteinte.

### Réglage avec la TorMinal

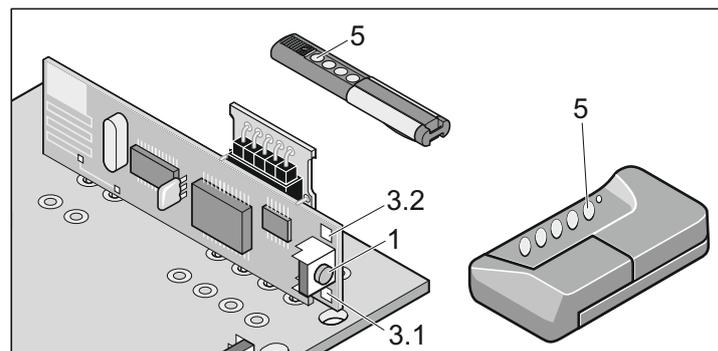
Mémoire	Plage de réglage	Réglage par défaut
037	16-60	48

Plage de réglage :

16 force supplémentaire minimale  
60 force supplémentaire maximale

## Effectuer l'apprentissage de l'émetteur portatif

**i** Avant d'effectuer le premier apprentissage des émetteurs portatifs, il faut toujours effacer complètement le récepteur radio.



### Effacement de la mémoire du récepteur radio

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et la maintenir enfoncée.  
– Au bout de 5 secondes, le voyant DEL clignote (3.1 ou 3.2) – au bout de 10 secondes encore, le voyant DEL s'allume (3.1 ou 3.2).  
– Au bout de 25 secondes au total, tous les voyants DEL sont allumés (3.1 + 3.2).
- Relâcher la touche d'apprentissage (1) – La procédure d'effacement est terminée.

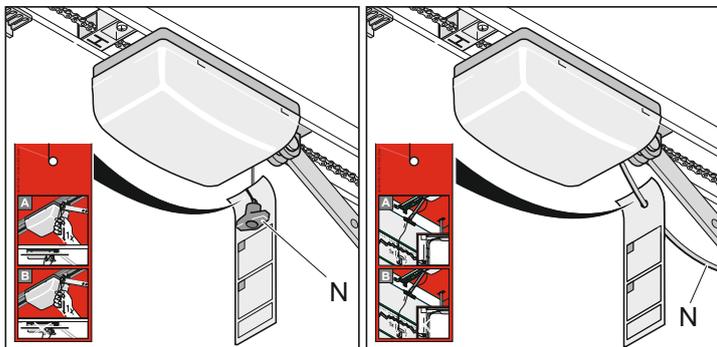
# Mise en service

## Apprentissage de l'émetteur portatif

- Appuyer
  - 1x sur la touche d'apprentissage pour le canal 1 (intérieur), le voyant DEL (3.1) s'allume
  - 2x pour le canal 2 (extérieur), le voyant DEL (3.2) s'allume
- Si aucun code n'est envoyé dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode normal.
- Interrompre le mode apprentissage : Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) plusieurs fois jusqu'à ce que plus aucun voyant DEL ne soit allumé.
- Appuyer sur la touche qui convient (5) de l'émetteur portatif jusqu'à ce que la diode DEL s'éteigne – en fonction du canal qui a été choisi. L'émetteur portatif a transmis le code radio au récepteur radio.
- La diode DEL s'éteint – L'apprentissage est terminé.

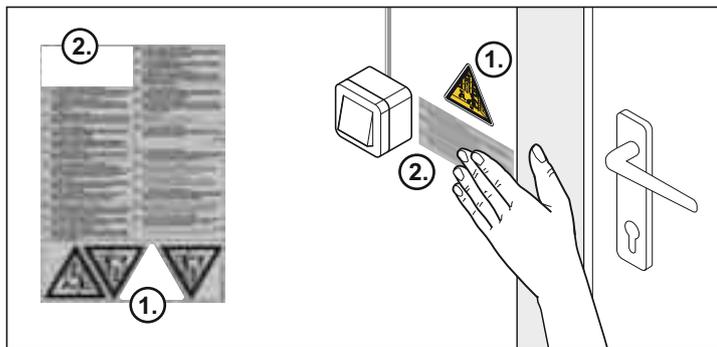
Apprentissage d'autres émetteurs portatifs. Répéter les étapes indiquées ci-dessus. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 448 codes par émetteur portatif.

## Poser la plaque d'explication



- Veuillez accrocher sur le câble de déverrouillage de secours la plaque d'explication relative au fonctionnement du déverrouillage de secours.

## Poser la plaque d'avertissement



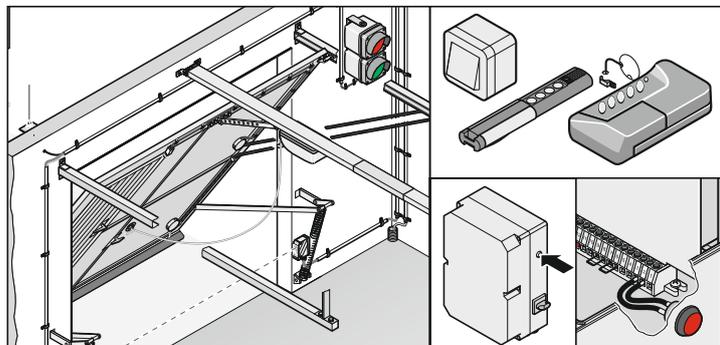
- Poser la plaque d'avertissement (texte + triangle) à un endroit bien visible, par ex. : à côté du bouton-poussoir (triangle) et sur le vantail de porte (texte + triangle).

# Fonctionnement / Utilisation

## Consignes de sécurité

- Tenir éloignés de la porte les enfants, les personnes handicapées et les animaux.
- Ne jamais toucher la porte ou des éléments qui sont en mouvement.
- Ne franchir la porte que si celle-ci est complètement ouverte.
- Il peut y avoir un risque de coincement et de cisaillement au niveau du mécanisme ou des arêtes de fermeture de la porte.

## Ouvrir et fermer la porte



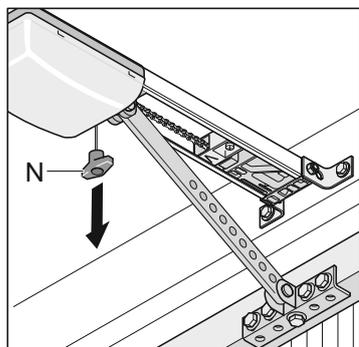
- Appuyer 1x sur la commande (par ex. : bouton-poussoir, émetteur portatif, etc..).  
La porte s'ouvre.  
– Intérieur : Branchement bouton-poussoir 1 (bornes 2 + 3) / canal radio 1  
– Extérieur : Branchement bouton-poussoir 2 (bornes 4 + 5) / canal radio 2
- La porte se ferme automatiquement à expiration du temps réglé (Temps de pré-alarme, d'évacuation et de maintien en ouverture).

## Déverrouillage de secours

**⚠ Attention !**  
Le déverrouillage de secours est exclusivement destiné à ouvrir ou fermer la porte en cas d'urgence. Par ex. : Panne de courant ou opérateur défectueux. Il n'est pas prévu pour ouvrir ou fermer fréquemment la porte. Cela pourrait en effet abîmer l'opérateur ou la porte.

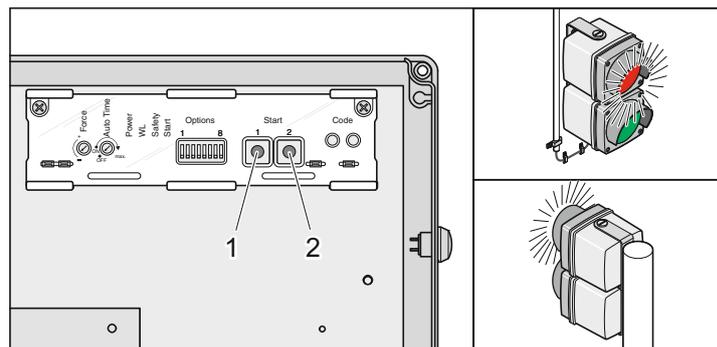
**⚠ Risque de chute !**  
Lors d'un déverrouillage d'urgence, la porte peut s'ouvrir ou se fermer d'elle-même si le ressort casse ou si l'équilibrage de poids est mal réglé. L'opérateur peut être abîmé ou détruit.

**i** Le verrouillage et le déverrouillage sont possibles dans toutes les positions de la porte.



- Tirer 1 x sur le câble de déverrouillage de secours (N) : L'opérateur fonctionne librement, la porte peut être actionnée manuellement.
- Tirer encore 1 x sur le câble de déverrouillage de secours (N) : L'opérateur s'encliquète, le fonctionnement de la porte est désormais exclusivement motorisé.
- Si la porte comporte un portillon mais pas de sécurité de portillon, il faut poser une sécurité de portillon (voir accessoires).
- Si la porte ne comporte pas de portillon et si le garage n'a pas de deuxième entrée, il faut poser une serrure de déverrouillage ou un câble Bowden de déverrouillage de l'extérieur (voir la notice des accessoires).

## Réinitialisation de la commande



**i** Après la remise à l'état initial de la commande, il faut renouveler l'apprentissage de l'opérateur.

- Appuyer sur la touche (1 + 2) jusqu'à ce que les voyants rouges clignotent.
- Les voyants rouges clignotent – valeurs de force effacées, relâcher la touche (1 + 2).

## Protection contre les surcharges

Si l'opérateur subit une surcharge lors de l'ouverture ou de la fermeture, la commande le détecte et stoppe l'opérateur. Au bout de 20 secondes environ ou à la suite d'une remise à l'état initial de la commande, la commande débloque de nouveau la protection contre les surcharges.

L'opérateur peut alors fonctionner de nouveau.

## Fonctionnement après une panne de courant

Les valeurs de force restent en mémoire même après une panne de courant. Le premier mouvement de l'opérateur de la porte après une coupure de courant est toujours l'OUVERTURE de la porte.

## Régler la durée de la pré-alarme OUVERT

Réglage avec la TorMinal \*

Mémoire (mem)	Plage de réglage	Réglage par défaut
027	0-255 (0 ... 63,75 secondes)	16 (4 secondes)

## Régler la durée de la pré-alarme FERMEE

Réglage avec la TorMinal \*

Mémoire (mem)	Plage de réglage	Réglage par défaut
028	0-255 (0 ... 63,75 secondes)	20 (5 secondes)

## Régler la durée d'évacuation

Réglage avec la TorMinal \*

Mémoire (mem)	Plage de réglage	Réglage par défaut
032	0-255 (0 ... 63,75 secondes)	40 (10 secondes)

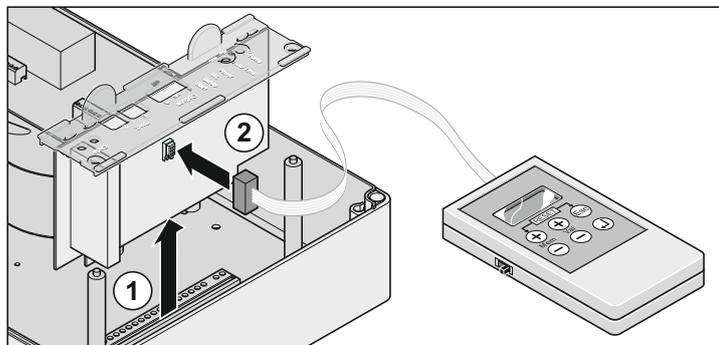
# Fonctionnement / Utilisation

## Régler le temps de maintien en ouverture

Réglage avec la TorMinal \*

Mémoire (mem)	Plage de réglage	Réglage par défaut
031	2-255 (2 ... 255 secondes)	30 (30 secondes)

\* TorMinal



## Commutation prioritaire avec relais temps

Si une commutation prioritaire est effectuée pour un côté d'ordre (intérieur ou extérieur) avec un relais temps sur une entrée de touche, l'opérateur le détecte.

Exemple : Commutation prioritaire pour l'intérieur (sortie).

La phase verte pour l'intérieur est interrompue après un ordre Extérieur et Extérieur devient le sens de passage. A expiration des temps pour l'extérieur, Intérieur redevient automatiquement le sens de passage.

Voir chapitre "commutation prioritaire (DIP 3)"

## Récepteur radio

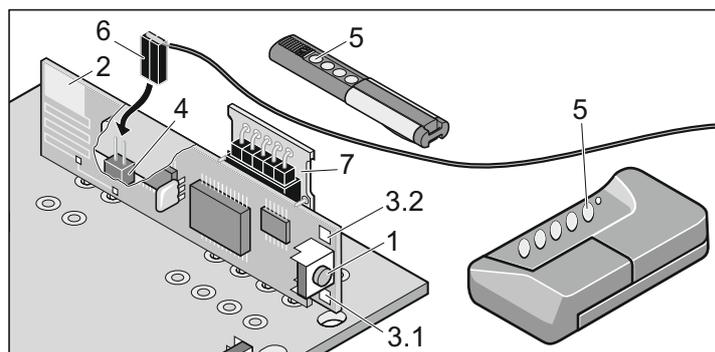
**i** En cas de défaut sur la commande/récepteur radio, vous pouvez utiliser le code radio mémorisé en retirant le module mémoire (7) et l'insérer sur la commande de remplacement.

**i** Compatible Homelink !  
Si votre véhicule est équipé d'un système Homelink (version 7), notre opérateur / récepteur radio de 868,6 MHz est compatible. Dans le cas des systèmes Homelink plus anciens, il faut utiliser une autre fréquence radio (40,685 MHz ou 434,42 MHz). Vous trouverez des renseignements sur le site : "<http://www.eurohomelink.com>"

## Consignes de sécurité

- Pour assurer un fonctionnement en toute sécurité, respecter les dispositions locales de sécurité applicables à ce dispositif ! Renseignements disponibles auprès des services EDF, du VDE et des syndicats professionnels.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre le parasitage provenant d'autres appareils ou d'autres installations de télécommunication (ex. : installations de radiocommunication fonctionnant de façon réglementaire dans la même plage de fréquence).
- En cas de problèmes de réception, changer éventuellement la pile de l'émetteur portatif.

## Explication des affichages et des touches



- (1) Touche d'apprentissage  
Elle permet de mettre le récepteur radio sur différents modes de fonctionnement : Mode Apprentissage, Effacement, Normal
- (2) Antenne interne
- (3) DEL  
Indiquent le canal qui a été choisi.  
(3.1) DEL Canal 1 (intérieur)  
(3.2) DEL Canal 2 (extérieur)
- (4) Branchement de l'antenne externe (6)  
Si la portée avec l'antenne interne est insuffisante, il est possible d'utiliser une antenne externe. Voir accessoires
- (5) Touche de l'émetteur portatif
- (6) Antenne externe
- (7) Module mémoire pour le code radio, encastrable

## Effectuer l'apprentissage de l'émetteur portatif

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1)
  - 1x pour le canal 1, le voyant DEL (3.1) s'allume
  - 2x pour le canal 2, le voyant DEL (3.2) s'allume
  - Si aucun code n'est envoyé dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode normal.
  - Couper le mode apprentissage : Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) plusieurs fois jusqu'à ce que plus aucun voyant DEL ne soit allumé.
- Appuyer sur la touche qui convient (5) de l'émetteur portatif jusqu'à ce que la diode DEL s'éteigne – en fonction du canal qui a été choisi. L'émetteur portatif a transmis le code radio au récepteur radio.
- La diode DEL s'éteint – L'apprentissage est terminé.

Apprentissage d'autres émetteurs portatifs. Répéter les étapes indiquées ci-dessus. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 448 codes par émetteur portatif.

## Effacer la touche de l'émetteur portatif à partir du récepteur radio

Si un utilisateur d'un garage collectif déménage et souhaite conserver son émetteur portatif, il faut effacer tous les codes radio de l'émetteur portatif dans le récepteur radio.

**⚠ Pour des raisons de sécurité, toutes les touches et combinaisons de touches de l'émetteur portatif doivent être effacées !**

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'un voyant DEL clignote (n'importe lequel).
- Relâcher la touche d'apprentissage (1) – Le récepteur radio est en mode effacement.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif (5) dont le code doit être effacé dans le récepteur radio – le voyant DEL s'éteint. La procédure d'effacement est terminée

Répéter la procédure pour toutes les touches et combinaisons de touches.

## Effacement d'un canal dans le récepteur radio

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et la maintenir enfoncée.
  - 1x pour le canal 1, le voyant DEL (3.1) s'allume
  - 2x pour le canal 2, le voyant DEL (3.2) s'allume
  - Le voyant DEL s'allume en fonction du canal choisi. Au bout de 5 secondes, le voyant DEL clignote – au bout de 10 secondes encore, le voyant DEL s'allume.
- Relâcher la touche d'apprentissage (1) – La procédure d'effacement est terminée.

## Effacement de la mémoire du récepteur radio

Si un émetteur portatif est perdu, il faut, pour des raisons de sécurité, effacer tous les canaux sur le récepteur radio ! Le récepteur radio doit ensuite remémoriser tous les émetteurs portatifs.

- Appuyer sur la touche d'apprentissage (1) et la maintenir enfoncée.
  - Au bout de 5 secondes, le voyant DEL clignote (3.1 ou 3.2) – au bout de 10 secondes encore, le voyant DEL s'allume (3.1 ou 3.2).
  - Au bout de 25 secondes au total, tous les voyants DEL sont allumés (3.1 + 3.2).
- Relâcher la touche d'apprentissage (1) – La procédure d'effacement est terminée.

## Raccorder une antenne externe

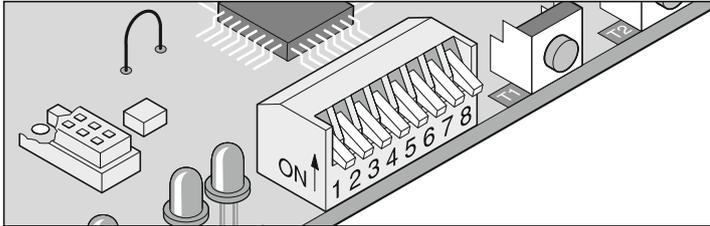
- Si la réception n'est pas suffisante avec l'antenne interne, il est possible de brancher une antenne externe.
- Le câble d'antenne ne doit exercer aucune charge mécanique sur le récepteur radio. Prévoir un allègement de la charge de traction.
  - Brancher l'antenne externe (6) sur la prise (4).

# Fonctions

## Indications générales

- Les commutateurs DIL sont en position OFF à la livraison, toutes les fonctions supplémentaires sont désactivées.

## Obstacle dans le fonctionnement de la porte: Détection et comportement (DIP 1)



### Obstacle pour la porte OUVERTE

Si la porte rencontre un obstacle (coupure de la force) ou si l'entrée de sécurité est interrompue (par exemple si une personne traverse le barrage photo-électrique), l'opérateur le détecte et réagit selon le réglage du commutateur DIP 1.

	Commutateur 1: OFF	Commutateur 1: ON
Entrée de sécurité 1 (Safety 1) Bornes 6 + 7	pas de réaction	La porte s'arrête si un barrage photoélectrique est raccordé. Les voyants rouges clignotent rapidement. Pas de réaction à 8,2 kohms ni du système Fraba Dès que l'obstacle est éliminé, l'opérateur continue d'ouvrir la porte. La porte se ferme à expiration des temps réglés.
Entrée de sécurité 2 (Safety 2) Bornes 8 + 9	La porte s'arrête Les voyants rouges clignotent rapidement. Ordre suivant, l'opérateur ferme la porte.	Voir OFF
Coupure de la force	La porte s'arrête Ordre suivant, l'opérateur ferme la porte.	Voir OFF

### Obstacle à la fermeture de la porte (DIP 1 sans fonction)

Si la porte butte sur un obstacle (coupure forcée) ou si une entrée de sécurité est interrompue (par exemple si une personne passe le barrage photoélectrique), l'opérateur le détecte et réagit.

Entrée de sécurité 1 (Safety 1) Bornes 6 + 7	La porte s'ouvre complètement Une fois que l'obstacle est éliminé, l'opérateur se remet automatiquement en mode de fonctionnement normal. L'opérateur ferme la porte à expiration des temps réglés.
Entrée de sécurité 2 (Safety 2) Bornes 8 + 9	Pas de réaction
Coupure de la force	La porte s'ouvre complètement L'opérateur ferme la porte à expiration des temps réglés.

Mode de fonctionnement Branchement de sécurité 1 (DIP 2)

**i** L'opérateur détecte automatiquement en position OFF si un barrage photoélectrique ou une baguette 8,2 kohms est raccordé(e).

#### Commutateur DIP 2 (bornes 6 + 7)

OFF Barrage photo-électrique / 8,2 kohms ON

ON Baguette Fraba

## Commutation prioritaire (DIP 3)

Si Intérieur est vert et qu'un ordre Extérieur arrive, la phase verte Intérieur est interrompue et passe, à expiration du temps d'évacuation, au vert pour Extérieur.

Exemple d'utilisation: Entrée très courte, voiture dans la rue.

**i** Cette commutation prioritaire est active même s'il y a un signal permanent (autorisation permanente de sortie) sur le branchement de bouton-poussoir 1.

#### Commutateur DIP 3

OFF désactivé

ON activé

## Fermeture précoce (DIP 4)

5 secondes après le passage du barrage photo-électrique (raccordement sur l'entrée de sécurité 1 : bornes 6 + 7), la porte est fermée. Temps réglable avec TorMinal (mem 030).

Commutateur DIP 4 a priorité sur le commutateur DIP 5

#### Commutateur DIP 4

OFF désactivé

ON activé

## Prolonger le temps de maintien en ouverture (DIP 5)

Après le passage du barrage photo-électrique (raccordement sur l'entrée de sécurité 1 : bornes 6 + 7), le temps de maintien en ouverture est prolongé de 5 secondes. Temps réglable avec TorMinal (mem 030).

Commutateur DIP 4 doit être sur OFF.

#### Commutateur DIP 5

OFF désactivé

ON activé

## Backjump (DIP 6)

**i** S'il s'agit de portes sectionnelles ou à refoulement au plafond, vous pouvez activer le backjump avec ce commutateur DIP 6, ce qui déleste le mécanisme de l'opérateur et de la porte. Activation plus simple du déverrouillage de secours.

Lorsque la position de fin de course Porte FERMEE est atteinte, l'opérateur se déplace brièvement dans le sens OUVERTURE et déleste ainsi le mécanisme. Temps réglable avec TorMinal (mem 033).

#### Commutateur DIP 6

OFF désactivé

ON activé

## Type d'affichage voyant rouge (DIP 7)

Voyants rouges (intérieur et extérieur) s'allument lorsque la porte est fermée.

#### Commutateur DIP 7

OFF désactivé

ON activé

## Fonctionnement test (DIP 8)

Toutes les fonctions de voyants sont coupées : Temps de pré-alarme, d'évacuation et de maintien en ouverture Ce qui permet d'effectuer le réglage ou l'entretien de l'opérateur sans que les fonctions des voyants empêchent le travail ou qu'ils doivent être modifiés.

En mode test, la commande est coupée par les canaux radio 1 + 2 et le bouton-poussoir 2, seul le bouton-poussoir 1 (ordre intérieur) est actif.

#### Commutateur DIP 8

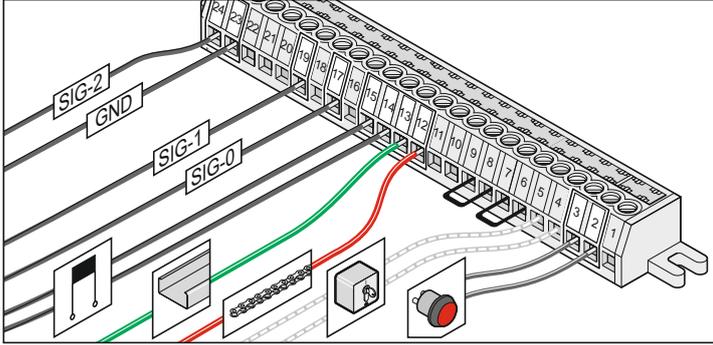
OFF Mode normal

ON Mode test

# Raccordements

## Baguette de raccordement direct 24 pôles

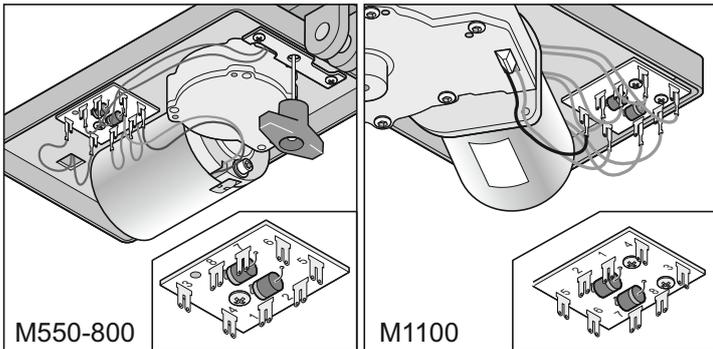
• Section de câble autorisée : max. 1,5 mm<sup>2</sup>.



Borne	1	Branchement antenne 40 MHz
	2 + 3	Bouton-poussoir 1 (intérieur) *
	4 + 5	Bouton-poussoir 2 (extérieur)
	6 + 7	Entrée de sécurité 1 (pont)*
	8 + 9	Entrée de sécurité 2 (pont)*
	10 + 11	réglé 24 V/DC, max. 0,1 A
	12 + 13	Chaîne (12) + rail (13) *
	14 + 15	Transformateur, secondaire *
	16	
	17	SIG 0 *
	18	
	19	SIG 1 *
	20 + 21	réglé 12 V/DC, max. 0,1 A
	22	
	23	GND (masse) *
	24	SIG 2 *

\* attribution par défaut

## Platine de chariots

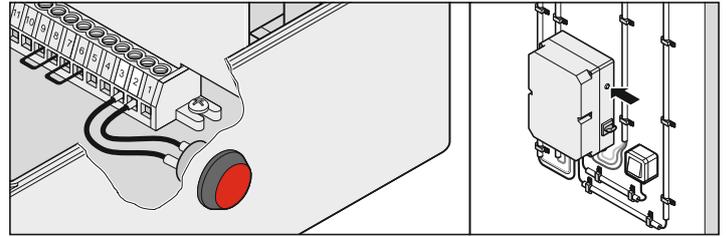


Borne	1	Courant absorbé chaîne
	2	Courant absorbé rail
	3 + 4	Commutateur de fin de course Porte OUVERTE
	5	Câble de moteur
	6	Câble de moteur
	7 + 8	Commutateur de fin de course Porte FERMÉE

## Raccorder le bouton-poussoir 1 (intérieur)

⚠ Utiliser le branchement uniquement pour les contacts de fermeture sans potentiel. Toute mauvaise tension peut abîmer ou détruire la commande.

A la livraison : Bouton-poussoir 1 raccordé.

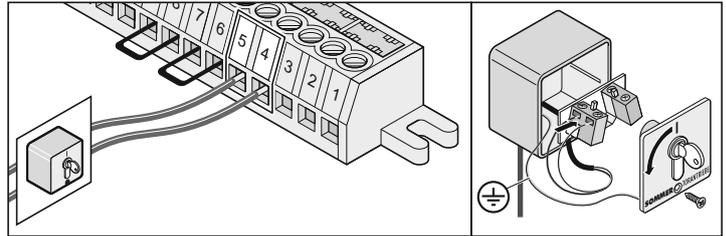


Bornes 2 + 3 Branchement bouton-poussoir 1 (intérieur)

## Branchement bouton-poussoir 2 (extérieur)

⚠ Utiliser le branchement uniquement pour les contacts de fermeture sans potentiel. Toute mauvaise tension peut abîmer ou détruire la commande.

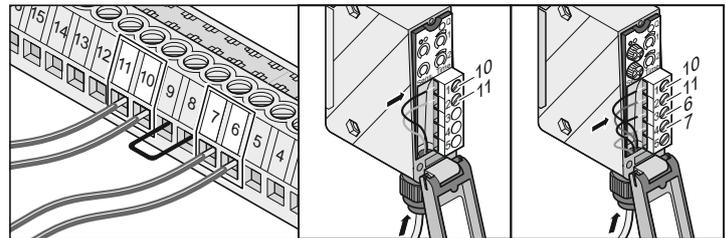
A la livraison : libre



Borne 4 + 5 Branchement Bouton-poussoir 2 (extérieur)

## Brancher le barrage photoélectrique 1

A la livraison : Pont



Bornes 6 + 7 Branchement testé pour les contacts sans potentiel **uniquement si commutateur DIP 2 OFF**

Borne 10 réglé 24 V/DC, max. 0,1 A

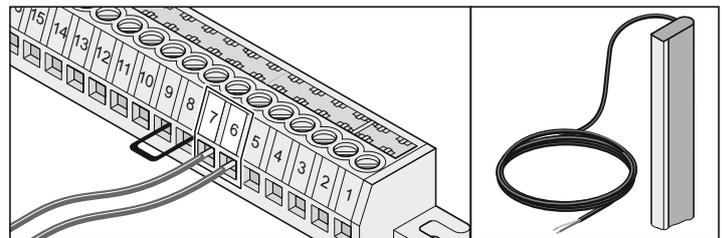
Borne 11: Masse

Evaluation 8,2 kohms. Raccordement sans appareil d'évaluation spécial.

## Brancher la baguette 8,2 kOhms

A la livraison : Pont

Evaluation 8,2 kohms. Raccordement sans appareil d'évaluation spécial.



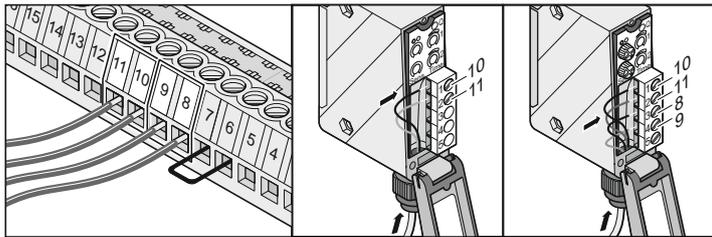
Bornes 6 + 7 Raccordement testé pour une résistance de 8,2 kOhms, **interrupteur DIP 2 OFF**

Réglages : voir chapitre "Obstacle à la fermeture de la porte"

# Raccordements

## Brancher le barrage photoélectrique 2

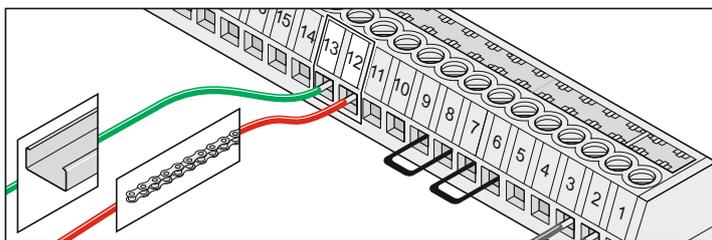
A la livraison : Pont



- Bornes 8 + 9 branchement testé pour contact sans potentiel, réagit **uniquement** à l'ouverture de la porte
- Borne 10 réglé 24 V/DC, max. 0,1 A
- Borne 11: Masse

## Chaîne et rail C

A la livraison : branché

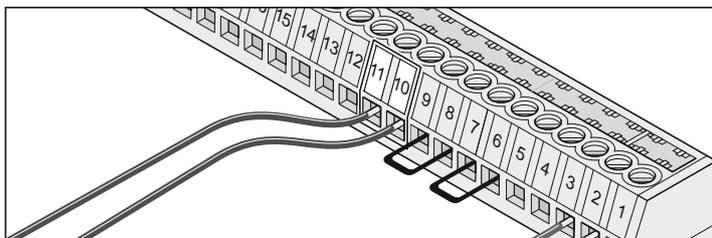


- Borne 12 Chaîne
- Borne 13 Rail C

Inverser les raccordements pour l'utilisation de l'opérateur sur une porte battante.

## Raccordement 24 volts

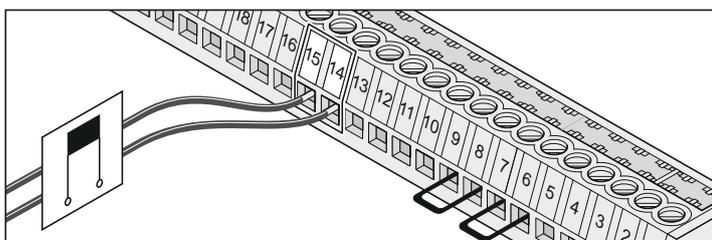
A la livraison : libre



- Borne 10 réglé 24 V/DC, max. 0,1 A
- Borne 11: Masse

## Transformateur

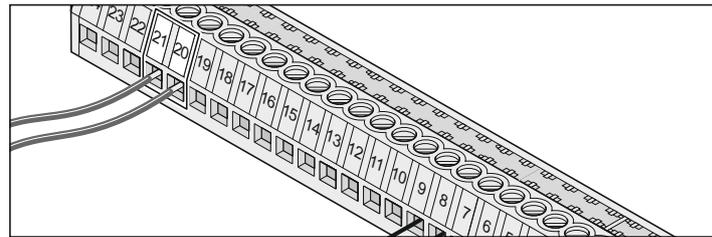
A la livraison : branché



- Borne 14 + 15 Transformateur, secondaire

## Raccordement 12 volts

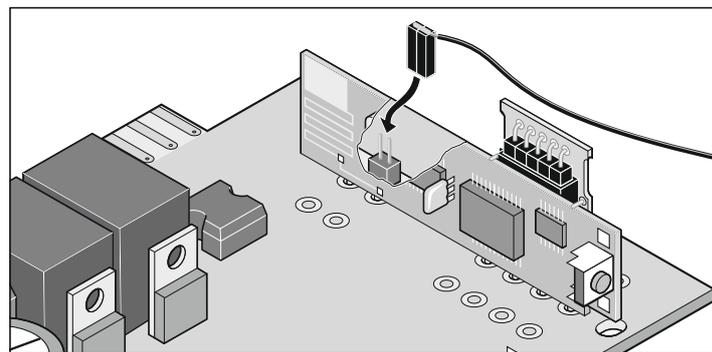
A la livraison : libre



- Borne 20 réglé 12 V/DC, max. 0,1 A
- Borne 21: Masse

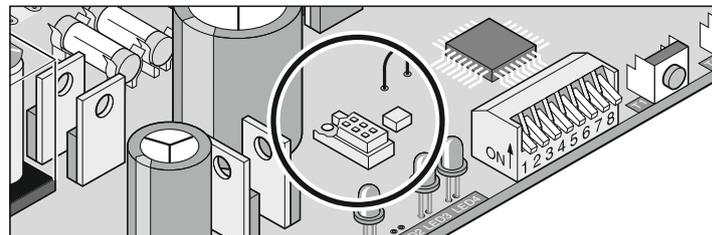
## Raccorder une antenne externe

A la livraison : libre

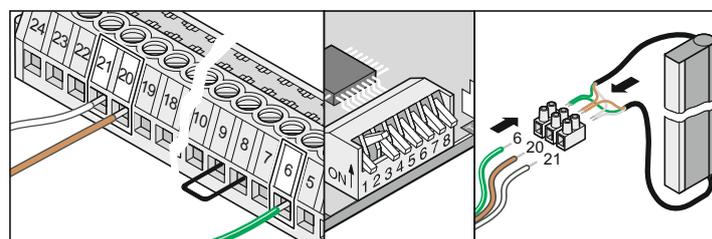


## Interface TorMinal

Fonctions, voir accessoires.



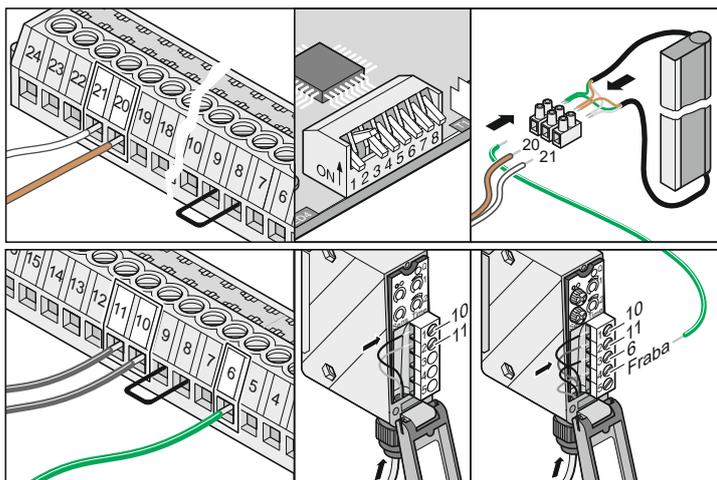
## Brancher système Fraba



- Borne 6 Câble vert du système Fraba **uniquement si commutateur DIP 2 ON**
- Borne 20 Câble brun du système Fraba (12 V/DC)
- Borne 21 Câble blanc du système Fraba (masse)

# Raccordements

## Système Fraba + barrage photoélectrique

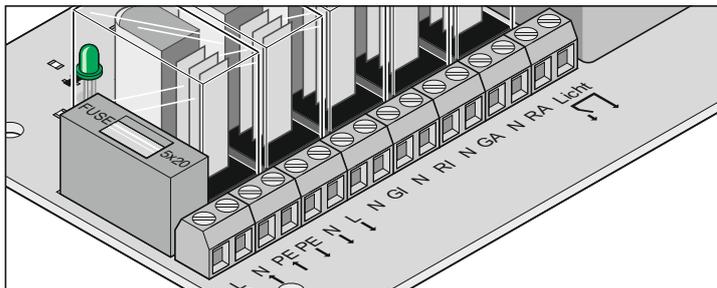


- Borne 6 Câble vert du système Fraba  
**uniquement si commutateur DIP 2 ON**
- Borne 10 câble réglé 24 V/DC, max. 0,1 A
- Borne 11: Masse
- Borne 20 Câble brun du système Fraba (12 V/DC)
- Borne 21 Câble blanc du système Fraba (masse)

Système Fraba + barrage photoélectrique

## Commande de voyant raccordements 1

- Section de câble autorisée : 1 mm<sup>2</sup> ... 2,5 mm<sup>2</sup>



Baguette de raccordement pour les voyants (avec tension d'alimentation) et contact relais sans potentiel (par ex. : éclairage garage).

### Borne Désignation / fonction

Alimentation électrique

- L (1) AC 220 ... 240 V
- N (2) Fil neutre
- PE (3) Fil de mise à la terre

Prise tension de secteur

- PE (4) Fil de mise à la terre
- N (5) Fil neutre
- L (6) AC 220 ... 240 V

Branchements voyants (respectivement max. 2 x 40 watts)

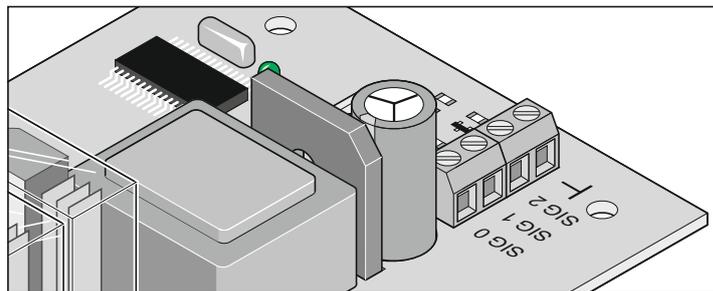
- N (7) Fil neutre GI
- GI (8) Voyant vert Intérieur
- N (9) Fil neutre RI
- RI (10) Voyant rouge Intérieur
- N (11) Fil neutre GA
- GA (12) Voyant vert Extérieur
- N (13) Fil neutre RA
- RA (14) Voyant rouge Extérieur

Contact relais sans potentiel

Lumière (15 + 16)

## Commande de voyant raccordements 2

- Section de câble autorisée: 0,5 mm<sup>2</sup> ... 2,5 mm<sup>2</sup>

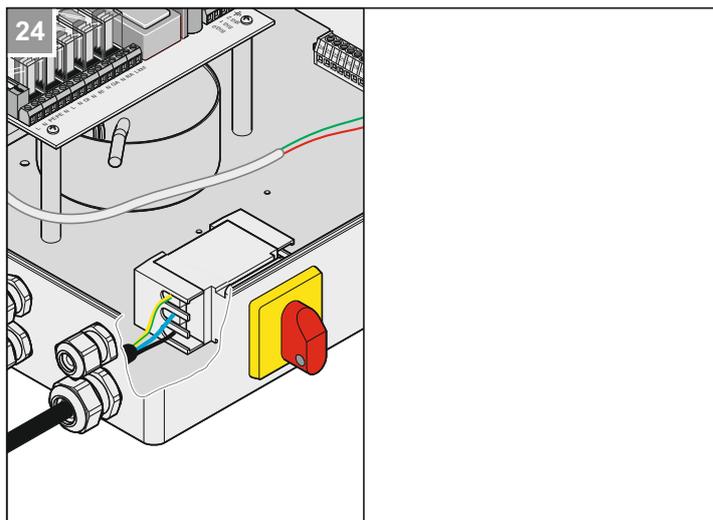


Baguette de raccordement pour le câble de commande qui vient de l'opérateur.

- Borne SIG 0 Borne 17 sur la commande
- Borne SIG 1 Borne 19 sur la commande
- Borne SIG 2 Borne 24 sur la commande
- ⊥ Borne 23 sur la commande

## Raccordement au secteur

- i** Sections de câble autorisées interrupteur principal : 0,75 mm<sup>2</sup> - 10 mm<sup>2</sup>.



Entrée	Sortie	Description
2T1	1L1	Au choix
4T2	3L2	Au choix
6T3	5L3	Au choix
PE	PE	Fil de mise à la terre

**La commande doit être raccordée sur le secteur par un électricien professionnel.**

## Fonctions spéciales

### Compteur de cycles

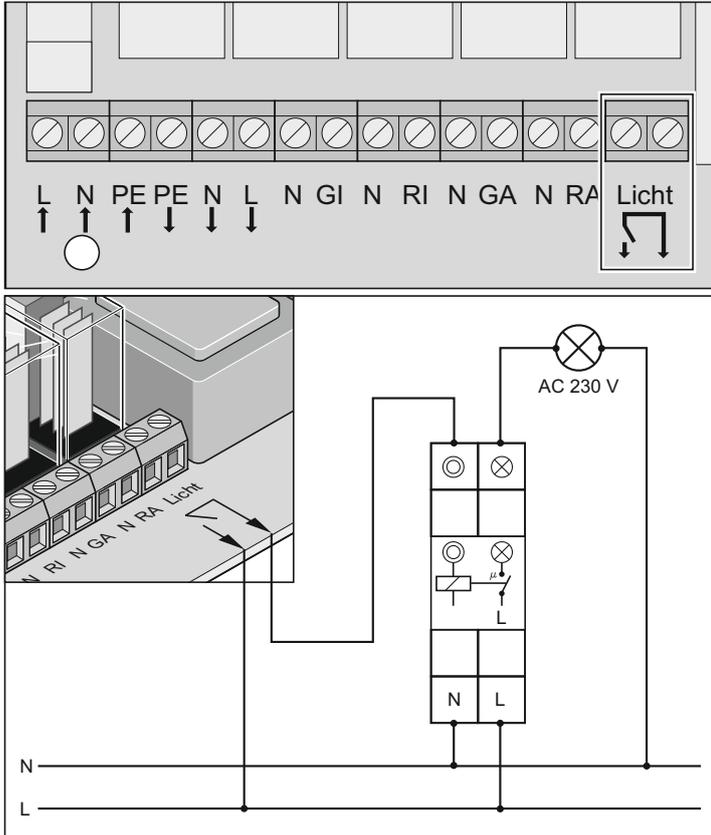
### Surveillance de l'entretien

Ces fonctions et les autres fonctions ou réglages peuvent être exécutées uniquement avec le TorMinal,

## Exemple : éclairage garage

- Section de câble autorisée: 1 mm<sup>2</sup> ... 2,5 mm<sup>2</sup>

Exemple : Minuterie lumière escaliers "Eltako TLZ12.1-230V+8..24V UC



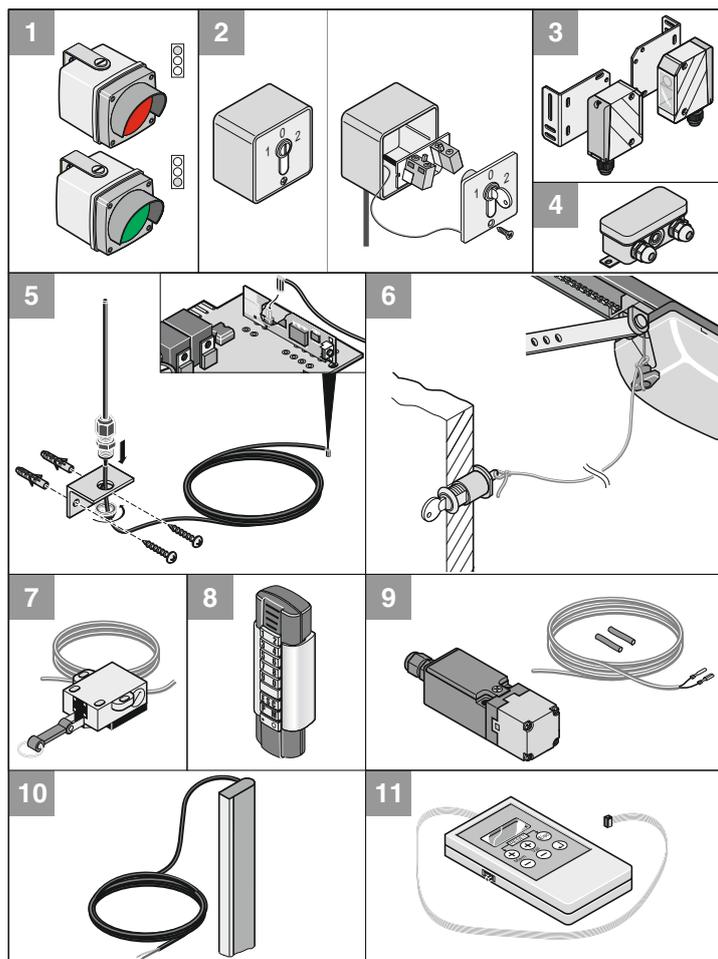
### Contact relais sans potentiel

Borne Lumière (15 + 16)

Peut servir pour la commande d'une minuterie de l'éclairage dans des escaliers. Le contact est fermé pendant 1 seconde.

# Accessoires

**i** L'accessoire représenté ici n'est pas compris dans la livraison. Il doit être commandé séparément.



**i** Les autres contacteurs à impulsions sont : Emetteur portatif, bouton-poussoir radio-électrique d'intérieur et interrupteur à clef : S'agissant de l'émetteur portatif, Telecody ou du bouton-poussoir radio-électrique d'intérieur, il n'est pas nécessaire d'installer un câble de liaison avec l'opérateur. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé.

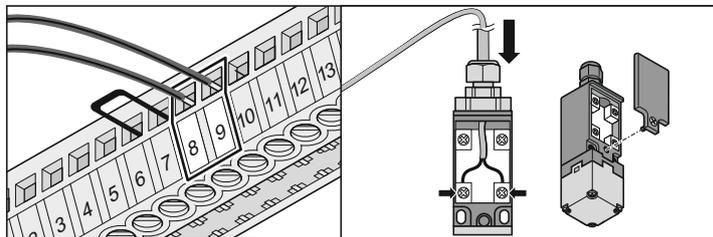
- 1 Voyant rouge / vert
- 2 Interrupteur à clef (1 ou 2 contact)
- 3 Barrage photoélectrique
- 4 Boîte de distribution
- 5 Antenne tige (avec 6 m, 10 m ou 16 m de câble)
- 6 Serrure de déverrouillage
- 7 Bouton de tirage
- 8 Telecody
- 9 Fusible du portillon
- 10 Baguette de contact de sécurité : 8,2 kohms ou Fraba
- 11 TorMinal

Autres accessoires sur demande.

## 9. Fusible du portillon

**!** Attention !  
Raccorder le verrouillage de portillon toujours sur l'entrée de sécurité 2 (bornes 8 + 9). Si le verrouillage de portillon est raccorder sur le chariot, l'opérateur ne reconnaît pas la position de la porte.

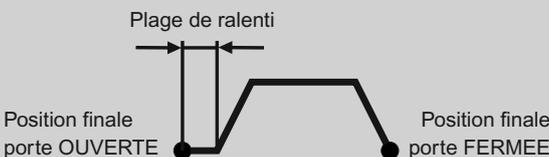
**i** Brancher l'interrupteur de portillon toujours comme ouvre-porte.



Bornes 8 + 9 branchement testé pour contact sans potentiel, réagit uniquement à l'ouverture de la porte

# Accessoires

## 11. TorMinal

Mémoire Mem	Plage de réglage Val	Description de la fonction	Valeur par défaut = Val marathon tiga SL(X)
003	- <sup>1)</sup>	Force mémorisée pour l'ouverture de la porte (OUVERTE)	255 <sup>3)</sup>
004	- <sup>1)</sup>	Force mémorisée pour la fermeture de la porte (FERMEE)	255 <sup>3)</sup>
005	- <sup>1)</sup>	Durée de marche pour l'ouverture de la porte (OUVERTE) Une unité de valeur correspond à 0,25 seconde Exemple : valeur affichée 40 = 10 secondes	255 <sup>3)</sup>
006	- <sup>1)</sup>	Durée de marche pour la fermeture de la porte (FERMEE) Une unité de valeur correspond à 0,25 seconde Exemple : valeur affichée 40 = 10 secondes	255 <sup>3)</sup>
011	- <sup>2)</sup>	Compteur de cycles (Z0) Nombre de cycles : valeur indiquée par le compteur x 16.536	255 <sup>3)</sup>
012	- <sup>2)</sup>	Compteur de cycles (Z1) : Nombre de cycles : valeur indiquée par le compteur x 256	255 <sup>3)</sup>
013	- <sup>2)</sup>	Compteur de cycles (Z2) : comptage de 0 à 255 Nombre total de cycles $Z0 \times 16.536 + Z1 \times 256 + Z2 = \text{nombre de cycles}$	255 <sup>3)</sup>
017	0–255	Plage de ralenti depuis la position finale porte OUVERTE ou porte FERMEE jusqu'à l'accélération permettant d'atteindre la vitesse maximale. 0 – pas de marche lente, 255 – valeur maximale 	0
018	0–8	Longueur de la déclivité de ralenti Valeur élevée = déclivité longue, valeur faible = déclivité courte	4
019	15–60	Vitesse de ralenti lors de l'ouverture	25
020	15–60	Vitesse maximale lors de l'ouverture	55 <sup>4)</sup>

### Remarque !

**La capacité de la mémoire (020) ne peut être modifiée qu'après la remise à l'état initial précédent (effacer force). Cette remise à l'état initial de la commande ne peut pas être effectuée avec le TorMinal.**

- <sup>1)</sup> La valeur affichée ne peut être modifiée. Elle est mémorisée par la commande lors de l'enregistrement de la force et de la durée de marche.
- <sup>2)</sup> La valeur affichée ne peut être modifiée.
- <sup>3)</sup> Valeur enregistrée par défaut. Après enregistrement de la force et de la durée de marche, les valeurs effectivement nécessaires sont mémorisées.
- <sup>4)</sup> Effectuer une réinitialisation de la commande, sinon ces valeurs ne peuvent pas être modifiées.

# Accessoires

Mémoire Mem	Plage de réglage Val	Description de la fonction	Valeur par défaut = Val marathon tiga SL(X)
031	2–255	Le temps de maintien en ouverture Réglage par étapes de 1 seconde.	30
032	0–255	Temps de remise en place Réglage par étapes de 0,25 secondes.	40
033	0–255	Saut en arrière (backjump) Réglable par étapes de 1 milliseconde.	20
034	4–255	Temps d'inversion Durée de la phase d'inversion lors du déclenchement du dispositif de sécurité ou d'une mise hors circuit. Réglable par étapes de 0,25 seconde.	8
035	0–255	<p><b>1. Activer ou désactiver les déclivités de ralenti</b> Grâce à cette fonction, les déclivités de ralenti peuvent être activées ou désactivées individuellement. Toutes les déclivités de ralenti (1–4) sont activées = 15 Déclivité 1 (départ en position finale porte FERMEE) ACTIVEE = 1 Déclivité 2 (arrêt en position finale porte OUVERTE) ACTIVEE = 2 Déclivité 3 (départ en position finale porte OUVERTE) ACTIVEE = 4 Déclivité 4 (arrêt en position finale porte FERMEE) ACTIVEE = 8 Programmer et mémoriser les valeurs souhaitées. Exemple 1 : Désactiver la déclivité 1 et la déclivité 2 : 15 - 1 - 2 = 12, saisir et mémoriser la valeur 12. Exemple 2 : Activer la déclivité 2 et la déclivité 4 : 2 + 8 = 10, saisir et mémoriser la valeur 10.</p> <p>.....</p> <p><b>3. Contrôle de maintenance</b> Une fois cette fonction activée, le nombre de cycles à contrôler doit être programmé dans la mémoire 026. – Contrôle désactivé = 0 – Contrôle des cycles = 64 – Déclenchement de l'alarme de maintenance = 128 Une fois l'alarme de maintenance déclenchée, la valeur affichée dans la mémoire 035 augmente de 128 unités. Effacer l'alarme de maintenance : Réduire la valeur de la mémoire 035 de 128 unités.</p>	15
037	16–60	Tolérance de la force Tolérance de force supplémentaire réglable 16 = force supplémentaire min., 60 = force supplémentaire max.	48 <sup>4)</sup>
047	–	Fonction réservée aux procédures de contrôle en usine	–

**Remarque !**

**La capacité de la mémoire (037) ne peut être modifiée qu'après la remise à l'état initial précédent (effacer force). Cette remise à l'état initial de la commande ne peut pas être effectuée avec**

# Accessoires

Mémoire Mem	Plage de réglage Val	Description de la fonction	Valeur par défaut = Val marathon tiga SL(X)
031	2–255	Le temps de maintien en ouverture Réglage par étapes de 1 seconde.	30
032	0–255	Temps de remise en place Réglage par étapes de 0,25 secondes.	40
033	0–255	Saut en arrière (backjump) Réglable par étapes de 1 milliseconde.	20
034	4–255	Temps d'inversion Durée de la phase d'inversion lors du déclenchement du dispositif de sécurité ou d'une mise hors circuit. Réglable par étapes de 0,25 seconde.	8
035	0–255	<p><b>1. Activer ou désactiver les déclivités de ralenti</b> Grâce à cette fonction, les déclivités de ralenti peuvent être activées ou désactivées individuellement. Toutes les déclivités de ralenti (1–4) sont activées = 15 Déclivité 1 (départ en position finale porte FERMEE) ACTIVEE = 1 Déclivité 2 (arrêt en position finale porte OUVERTE) ACTIVEE = 2 Déclivité 3 (départ en position finale porte OUVERTE) ACTIVEE = 4 Déclivité 4 (arrêt en position finale porte FERMEE) ACTIVEE = 8 Programmer et mémoriser les valeurs souhaitées. Exemple 1 : Désactiver la déclivité 1 et la déclivité 2 : 15 - 1 - 2 = 12, saisir et mémoriser la valeur 12. Exemple 2 : Activer la déclivité 2 et la déclivité 4 : 2 + 8 = 10, saisir et mémoriser la valeur 10.</p> <p>.....</p> <p><b>3. Contrôle de maintenance</b> Une fois cette fonction activée, le nombre de cycles à contrôler doit être programmé dans la mémoire 026. – Contrôle désactivé = 0 – Contrôle des cycles = 64 – Déclenchement de l'alarme de maintenance = 128 Une fois l'alarme de maintenance déclenchée, la valeur affichée dans la mémoire 035 augmente de 128 unités. Effacer l'alarme de maintenance : Réduire la valeur de la mémoire 035 de 128 unités.</p>	15
037	16–60	Tolérance de la force Tolérance de force supplémentaire réglable 16 = force supplémentaire min., 60 = force supplémentaire max.	48 <sup>4)</sup>
<p><b>Remarque !</b> La capacité de la mémoire (037) ne peut être modifiée qu'après la remise à l'état initial précédent (effacer force). Cette remise à l'état initial de la commande ne peut pas être effectuée avec</p>			
047	–	Fonction réservée aux procédures de contrôle en usine	–

# Maintenance et entretien

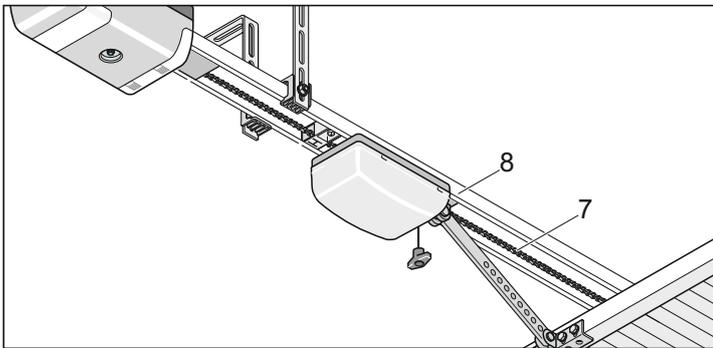
## Consignes importantes

**⚠** Veiller à ne jamais diriger un tuyau d'arrosage ou un nettoyeur à haute pression sur l'opérateur ou sur le boîtier de la commande.

**i** Vérifier tous les 10.000 cycles que les ressorts de contact du chariot ne sont pas usés.

- Avant toute intervention sur l'opérateur ou sur la porte, débrancher toujours la prise mâle de secteur.
- Ne pas utiliser de produits alcalins ou acides pour le nettoyage.
- En cas de besoin, frotter l'opérateur avec un chiffon sec.
- Ne jamais toucher la porte ou des éléments qui sont en mouvement.
- Il peut y avoir un risque de coincement et de cisaillement au niveau du mécanisme ou des arêtes de fermeture de la porte.
- Vérifier que toutes les vis de fixation de l'opérateur sont bien serrées. Les resserrer si nécessaire.
- Vérifier le bon état de la porte conformément aux indications du fabricant.

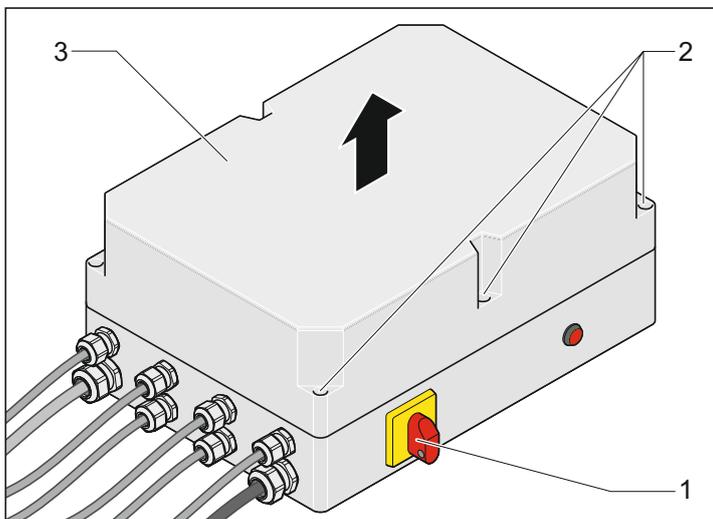
## Nettoyer les chaînes et le rail de l'opérateur



- La chaîne (7) ou le rail de l'opérateur (8) est très sale – nettoyer avec un chiffon propre.
- Graisser si nécessaire la chaîne (7) ou le rail de l'opérateur (8) avec une huile de glissement. Ne pas utiliser de graisse !

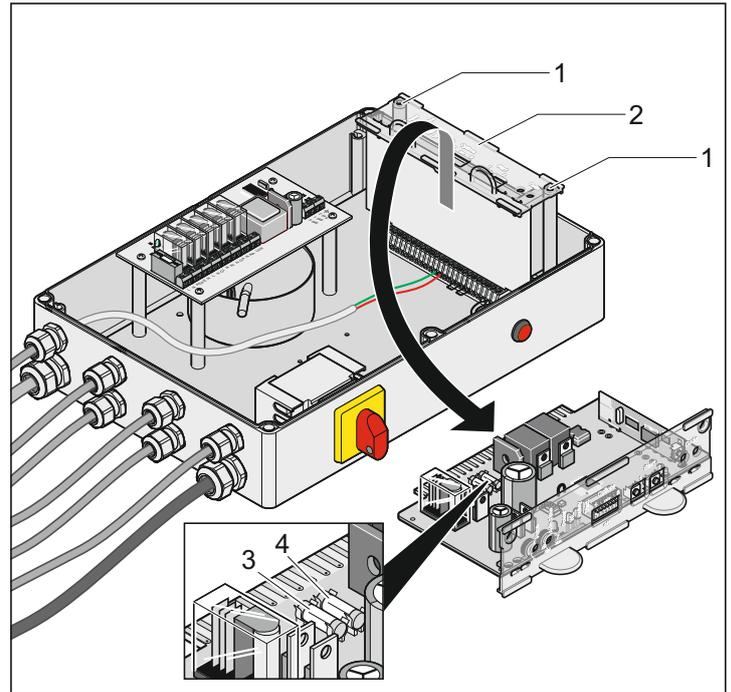
**i** Types d'huiles recommandés : Ballistol, Kontaktspray WD40

## Remplacement du fusible



- Couper la tension de réseau avec l'interrupteur principal (1).
- Desserrer les vis (2). Retirer le couvercle du boîtier de commande (1).

## Commande d'opérateur

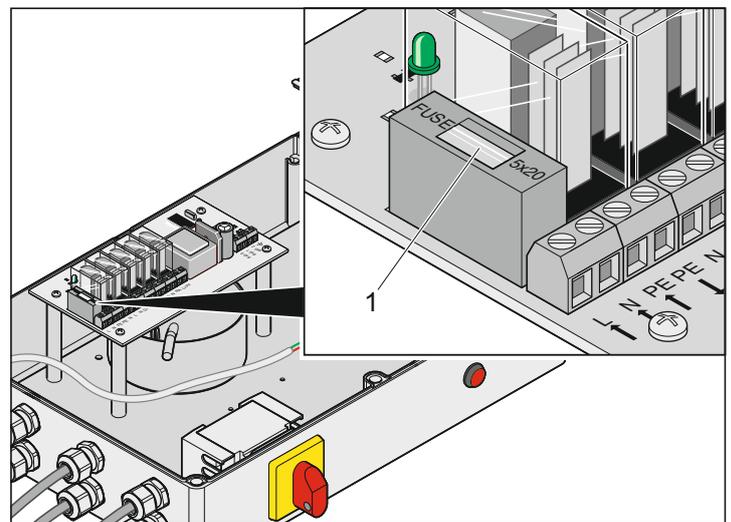


- Dévisser et retirer les vis (1), retirer la commande (2)
- Changer le fusible défectueux, fusibles 1 A flink.

3. Sécurité pour le branchement du voyant signal 1, bornes 16 + 17

4. Sécurité pour le branchement du voyant signal 2, bornes 18 + 19

## Commande de voyant



Fusible pour branchement tension de secteur, borne L + N

- Changer le fusible défectueux, fusibles 1 A à action retardée.

# Maintenance et entretien

## Contrôle régulier

Vérifier régulièrement le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, et au moins 1 fois par an (par ex. : BGR 232).

Vérifier tous les mois que les dispositifs de sécurité sensibles à la pression fonctionnent correctement (par ex. baguette contact de sécurité), voir EN 60335-2-95.

Contrôle	Comportement	oui/non	Cause possible	Aide
<b>Coupure de la force</b>				
Arrêter le vantail de porte en fermant avec un objet de 50 mm de haut.	L'opérateur change de sens lorsqu'il rencontre l'objet	oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>La déconnexion de la force fonctionne sans restrictions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Laisser tous les réglages tels qu'ils sont.</li> </ul>
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tolérance de la force réglée trop élevée.</li> <li>Porte mal réglée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réduire la tolérance de la force. Réduire le réglage avec le Torminal. Ouvrir et fermer préalablement la porte 2 x complètement en contrôlant. Voir chapitre "Régler force maximale"</li> <li>Régler la porte. Faire appel à un spécialiste !</li> </ul>
<b>Déverrouillage de secours</b>				
Procédure à suivre conformément à la description du chapitre "déverrouillage de secours".	Le déverrouillage de secours s'actionne facilement (tirer 1x, opérateur déverrouillé)	oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tout est o.k. !</li> </ul>	
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'opérateur ferme la porte en appuyant. Mécanisme de la porte et de l'opérateur distordus.</li> <li>Déverrouillage de secours défectueux</li> <li>La porte coince</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler le commutateur de fin de course Porte FERMEE ou activer le backjump (commutateur DIP 6 ON).</li> <li>Réparer le déverrouillage de secours</li> <li>Vérifier la porte, voir la notice d'entretien de la porte.</li> </ul>
<b>Baguette de contact de sécurité, le cas échéant</b>				
Ouvrir/ fermer la porte et actionner la baguette contact.	Comportement de la porte, réglé comme sur le commutateur DIP 1. DEL Safety allumée.	oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tout est o.k. !</li> </ul>	
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rupture de câble, borne desserrée</li> <li>Commutateur DIP déréglé</li> <li>Baguette défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le câblage, resserrer les bornes.</li> <li>Régler commutateur DIP</li> <li>Mettre l'installation hors service et la protéger contre toute remise en marche, contacter le service client !</li> </ul>
<b>Barrage photoélectrique 1, le cas échéant</b>				
Ouvrir/ fermer la porte et couper le barrage photoélectrique.	Comportement de la porte, réglé comme sur le commutateur DIP 1. DEL Safety allumée	oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tout est o.k. !</li> </ul>	
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rupture de câble, borne desserrée</li> <li>Commutateur DIP déréglé</li> <li>Barrage photoélectrique sale</li> <li>Barrage photoélectrique déréglé (support tordu)</li> <li>Barrage photoélectrique défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le câblage, resserrer les bornes.</li> <li>Régler commutateur DIP</li> <li>Nettoyer le barrage photoélectrique</li> <li>Régler le barrage photoélectrique</li> <li>Mettre l'installation hors service et la protéger contre toute remise en marche, contacter le service client !</li> </ul>
<b>Barrage photoélectrique 2, le cas échéant</b>				
Ouvrir la porte et couper le barrage photoélectrique.	La porte s'arrête. Les voyants rouges clignotent rapidement. Ordre suivant, l'opérateur ferme la porte. DEL Safety allumée.	oui	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tout est o.k. !</li> </ul>	
		non	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rupture de câble, borne desserrée</li> <li>Commutateur DIP déréglé</li> <li>Barrage photoélectrique sale</li> <li>Barrage photoélectrique déréglé (support tordu)</li> <li>Barrage photoélectrique défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le câblage, resserrer les bornes.</li> <li>Régler commutateur DIP</li> <li>Nettoyer le barrage photoélectrique</li> <li>Régler le barrage photoélectrique</li> <li>Mettre l'installation hors service et la protéger contre toute remise en marche, contacter le service client !</li> </ul>

## Démontage

 **Respecter les consignes de sécurité !**

La procédure de démontage est identique à celle décrite dans le paragraphe relatif au montage, mais dans l'ordre inverse. Opérations de réglage décrites inutiles.

## Elimination de l'appareil lorsqu'il est usagé

Respecter les réglementations locales applicables !

## Garantie et service après-vente

La garantie satisfait aux exigences des dispositions légales. L'interlocuteur pour d'éventuels recours en garantie est le revendeur. La garantie ne s'applique que dans le pays où l'opérateur a été acheté.

Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie.

Pour toute prestation de service, fourniture de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Nous avons veillé à ce que la notice de montage et d'utilisation soit rédigée le plus clairement possible. Nous serions néanmoins heureux de recevoir vos remarques ou suggestions pour contribuer à améliorer cette notice.

Merci de les envoyer à :

Fax.: 0049 / 7021 / 8001 - 403

email: [doku@sommer.eu](mailto:doku@sommer.eu)

# Aide au dépannage

## Astuces pour la recherche de panne

**i** **Compatible Homelink !**  
Si votre véhicule est équipé du tout nouveau système Homelink (version 7), notre opérateur / récepteur radio de 868,6 MHz est compatible. Dans le cas des systèmes Homelink plus anciens, il faut utiliser une autre fréquence radio (40,685 MHz ou 434,42 MHz). Vous trouverez des renseignements sur le site "<http://www.eurohomelink.com>" ou adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

**i** De nombreuses pannes peuvent être réparées simplement en remettant la commande à l'état initial (supprimer les valeurs de force), puis en procédant à un nouvel apprentissage !

Si vous ne parvenez pas à identifier et à éliminer les dérangements de l'opérateur à l'aide des indications du tableau précédent, il convient de prendre les mesures suivantes :

- Effectuer la remise à l'état initial sur la commande (effacer les valeurs de force) et refaire l'apprentissage de l'opérateur.
- Débrancher les accessoires raccordés (par exemple : le barrage photoélectrique) et rebrancher le pontage dans le cas d'un branchement de sécurité.
- Régler tous les commutateurs DIP sur le réglage par défaut, c'est-à-dire sur OFF.
- Si des réglages ont été modifiés avec le TorMinal, réinitialiser la commande avec le TorMinal.
- Vérifier tous les branchements des baguettes de raccordement direct et resserrer si nécessaire.

Vous pouvez réparer les pannes de l'opérateur en vous reportant aux indications du tableau ci-dessous. Si vous ne parvenez pas à vos fins, demandez conseil à votre revendeur spécialisé ou consultez le site Internet suivant pour obtenir de l'aide "<http://www.www.sommer.eu>".

Problème	Cause possible	Solution
Les voyants rouges clignotent	Aucun apprentissage n'a été effectué pour l'opérateur, aucune valeur de force n'est enregistrée.	Effectuer l'apprentissage de l'opérateur. Voir chapitre Mise en service
	Il n'y a pas de tension de secteur sur l'opérateur. Puissance DEL coupée.	Brancher la fiche mâle de secteur
L'opérateur ne fonctionne pas	Il n'y a pas de tension de secteur sur l'opérateur. Puissance DEL coupée.	Brancher la fiche mâle de secteur
	Aucune commande n'est installée	Monter commande
	Le fusible du circuit électrique garage s'est déclenché	Remplacer le fusible Vérifier à l'aide d'un autre appareil électrique, par exemple avec une perceuse
	Barrage photoélectrique coupé, la DEL Safety est allumée	Supprimer l'interruption
	Baguette contact de sécurité défectueuse (8,2 kOhms) ou commutateur DIP 2 sur ON, la DEL Safety est allumée	Remplacer la baguette de contact de sécurité ou commutateur DIP 2 sur OFF
	La système Fraba est allumé mais le barrage photoélectrique ou la baguette contact de sécurité (8,2 kOhms) est branché(e), la DEL Safety est allumée	Déconnecter le système Fraba, commutateur DIP sur OFF
L'opérateur ne fonctionne pas s'il est utilisé avec l'émetteur portatif	La pile dans l'émetteur portatif est usée	Remplacer la pile par une pile neuve
	L'émetteur portatif n'est pas mémorisé sur le récepteur radio.	Effectuer l'apprentissage de l'émetteur portatif
	mauvaise fréquence radio	Vérifier la fréquence (40 MHz avec antenne à fil, 868 MHz sans antenne externe)
	L'ordre perdue car la touche est coincée. Le voyant DEL Start est allumé	Relâcher la touche, remplacer l'émetteur portatif (remplacer la batterie)
L'opérateur ne fonctionne pas s'il est utilisé avec le bouton-poussoir	Pas de tension réseau	Brancher la fiche mâle de secteur
	Le bouton-poussoir n'est pas raccordé ou il est défectueux	Brancher ou remplacer le bouton
	Pas de tension du secteur	Brancher la fiche mâle de secteur
L'opérateur arrête la porte en position FERMÉE et ouvre la porte complètement	Force interrompue à cause d'un obstacle	Retirer l'obstacle
	Les valeurs de force enregistrées sont fausses ou la tolérance de force est trop faible	Effacer les valeurs de force et renouveler l'apprentissage. Ce n'est que si cette mesure ne fait aucun effet qu'il faut augmenter la tolérance de force. Voir chapitre "régler la force maximale"
	Mauvais apprentissage du relais pneumatique	Régler de nouveau le relais pneumatique, voir chapitre "Régler l'interrupteur de fin de course"
	Mauvais apprentissage de la porte ou porte défectueuse (par exemple ressort)	Faire régler ou réparer la porte par un technicien professionnel

# Aide au dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'opérateur s'arrête alors que la porte est en position OUVERTE	Force interrompue à cause d'un obstacle	Éliminer l'obstacle. Au prochain ordre, l'opérateur ferme la porte.
	Les valeurs de force enregistrées sont fausses ou la tolérance de force est trop faible	Effacer les valeurs de force et renouveler l'apprentissage. Ce n'est que si cette mesure ne fait aucun effet qu'il faut augmenter la tolérance de force. Voir chapitre "Régler la force maximale"
	Mauvais apprentissage du relais pneumatique	Régler de nouveau le relais pneumatique, voir chapitre "Régler l'interrupteur de fin de course"
L'entraînement ne ferme pas la porte	dispositif de sécurité raccordé déclenché et commutateur DIP 1 sur ON	Éliminer l'interruption ou commutateur DIP 1 sur OFF
	Alimentation électrique du barrage photoélectrique coupée	Vérifier le raccordement Remplacer le fusible
	L'alimentation électrique de secteur de l'entraînement était coupée	Lors du premier ordre après que l'alimentation électrique soit établie, l'opérateur ouvre toujours la porte complètement.
L'entraînement <b>ouvre</b> la porte, puis ne réagit plus aux ordres donnés avec le bouton-poussoir ou l'émetteur portatif.	Signal permanent sur l'entrée du bouton-poussoir 1/2 ou canal radio 1/2.	– Bouton-poussoir branché défectueux – le remplacer – Émetteur portatif défectueux ou émetteur perturbateur
	DEL Start allumé	– Minuterie raccordée
	Entrée de sécurité déclenchée (par ex. barrage photoélectrique défectueux) DEL Safety allumée	– Retirer l'obstacle du barrage photoélectrique – Réparer le barrage photoélectrique – La baguette de raccordement direct n'est pas correctement installée
L'entraînement <b>ferme</b> la porte, puis ne réagit plus aux ordres donnés avec le bouton-poussoir ou l'émetteur portatif	Tout à fait normal	L'opérateur ferme la porte automatiquement à expiration des temps réglés (Durée de la pré-alarme, de maintien en ouverture et d'évacuation)
	Commutateur de fin de course „Porte FERMEE“ dans le chariot est défectueux	Remplacer l'interrupteur de fin de course
	Commutateur de fin de course "Porte FERMEE" dans le chariot est défectueux	Remplacer l'interrupteur de fin de course
La vitesse d'ouverture ou de fermeture change	L'opérateur démarre lentement puis accélère	Fonctionnement soft, totalement normal.
	Rail de la chaîne encrassé	Nettoyer le rail et regraisser, voir chapitre "Entretien et maintenance"
	Rail de la chaîne graissé avec une mauvaise huile	Nettoyer le rail et regraisser, voir chapitre "Entretien et maintenance"
	Chaîne mal tendue	Tendre la chaîne, voir chapitre "Montage"
L'opérateur ne termine pas la procédure d'apprentissage	Mauvais apprentissage des positions de fin de course	Régler les positions de fin de course, voir chapitre Mise en service, généralités
La DEL "Démarrage" est allumée en permanence	Signal permanent sur le branchement du bouton-poussoir 1 ou 2	Vérifier le bouton-poussoir raccordé (par ex. interrupteur à clef, si raccordé)
	Signal permanent du récepteur radio, DEL 3.1 ou 3.2 sur le récepteur radio allumé. Le signal radio est reçu, le bouton-poussoir d'un émetteur portatif est éventuellement défectueux ou signal extérieur	– Retirer la batterie de l'émetteur portatif – Attendre que le signal extérieur disparaisse
	<b>Uniquement récepteur radio !!</b>	
Tous les DEL clignotent	Tous les mémoires sont occupées, max. 448 codes	– Effacer les émetteurs portatifs qui ne servent plus – Installer un récepteur radio supplémentaire
La DEL 3.1 ou 3.2 est allumée en permanence	Le signal radio est reçu, une touche d'un émetteur portatif est éventuellement défectueuse ou signal extérieur	– Retirer la batterie de l'émetteur portatif – Attendre que le signal extérieur cesse
Le DEL 3.1 ou 3.2 est allumé	Le récepteur radio est en mode apprentissage, attend un code radio d'un émetteur portatif	Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur portatif
Les voyants ne fonctionnent pas	Commande de voyant sans tension d'alimentation (AC 230 V)	Établir l'alimentation électrique
	Fusible sur commande de voyant défectueux	Remplacer le fusible
	Mauvaise commande d'opérateur	La commande de voyant fonctionne uniquement avec la commande tiga
Les voyants ne fonctionnent pas correctement	Câble de commande à 4 brins mal raccordé, brins pas ou mal raccordés	Vérifier les raccords

# Plan des connexions

